

Ngā Manako  
o Matariki  
Statement of  
Performance  
Expectations



2023/24

**Office Address**

Level 2 Te Puni Kōkiri House  
143 Lambton Quay Wellington 6011  
Aotearoa – New Zealand

**Postal Address**

PO Box 10 004  
Wellington 6143  
Aotearoa – New Zealand

**Telephone** 04-915 0700

**Email** [info@tmp.govt.nz](mailto:info@tmp.govt.nz)

**Website** [www.tmp.govt.nz](http://www.tmp.govt.nz)

Published by Te Māngai Pāho

PO Box 10 004  
Wellington  
Aotearoa New Zealand

© Te Māngai Pāho 2023

All rights reserved

Enquiries should be made to the Publisher.

ISSN 1173-3233

TE MĀNGAI PĀHO STATEMENT OF PERFORMANCE EXPECTATIONS 2023/24

Presented to the House of Representatives

Pursuant to Section 149 of the Crown Entities Act 2004



Front cover: Paige, Waiata Anthems, Notable Picture Ltd

Inside image: Matariki 2022, Erica Sinclair

# Rārangi Kaupapa

## Contents

---

1.	Kupu Whakataki nā te Poari o Te Māngai Pāho Introduction from the Board of Te Māngai Pāho	2
2.	Horopaki Whakahaere Our Operating Context	4
3.	Kaupapa Hei Whakatutuki What We Want to Achieve	8
4.	Poutarāwaho Whakaputa Hua Our Investment Framework	10
5.	Te Ine Whakatutukinga Measuring Our Performance	12
6.	Arotakenga ā-Pakari, ā-Pūkaha o te Whakahaere Assessing Organisational Health and Capability	18
7.	Tauāki ā-Pūtea Āmua Prospective Financial Statements	19
8.	Tauāki ā-Kaupapahere Kaute Statement of Accounting Policies	23

---



# Kupu Whakataki nā te Poari o Te Māngai Pāho

## Introduction from the Board of Te Māngai Pāho

Ka haea te ata  
 Ka hāpara te ata  
 Ka korihi te manu  
 Ka wairori te kutu  
 Ko te ata nui, ka horaina  
 Ka taki te ūmere  
 He pō, he pō  
 He ao, he ao, ka awatea  
 Tēnei te haeata ka piki  
 Tēnei te ao hou ka kake  
 Kia puta mai te ao mārama hei  
 ao mārama  
 Nau mai te pūaotanga o te ao  
 pāpāho ki tua  
 Tīhei Mauriora!

Ko te reo te take o Te Māngai Pāho.  
 He ratonga reo Māori mātou e mahi  
 ana kia whakatinanahia hoki tō mātou  
 whakakitenga nui

**Kia māhorahora te reo!**

**Māori language, everywhere, every day,  
every way!**

Kei raro mātou i te maru o Te Whare o te Reo  
 Mauriora, kia mauri ora anō ai te reo, kia rere, kia tika,  
 kia Māori hoki. E tautoko ana mātou i ngā kaupapa e  
 whakatupu i te mauri o te reo ki Aotearoa whānui, kia  
 tokomaha ake te hunga ako, kia kite ai hoki ā karu, kia  
 rongo ai hoki ā taringa i te reo ahakoa kei hea, ahakoa  
 āhea, ahakoa pēhea kia māhorahora te reo ki te katoa,  
 ki ngā wāhi katoa.

Te Māngai Pāho is a Māori language agency, which for  
 almost 30 years, has sought to contribute to the aim  
 of more people valuing, learning and speaking te reo  
 Māori. We fund content and activities that positively  
 shift attitudes towards Māori language and culture –  
 kia arohaina te reo.

Our sector has had its share of challenges the last  
 few years and we commend the way in which those in  
 our sector have responded. They have adapted to the  
 public health guidance and kept their people safe as  
 they continued to create high quality Māori content.

We acknowledge that demand for funding in the  
 Māori media sector outstrips supply and we are  
 grateful that the government has managed to provide



Ohinga, Mahi Tahī Media



Meng, Uhz Ltd

some additional funding to our sector in this financial year. Whakaata Māori has received funding to enable further workforce development. Te Māngai Pāho is grateful that time bound funding previously allocated has been extended to enable a continuation of iwi media collaborations that produce and encourage the creation of innovative Māori content for online and emerging platforms. We accept that this does not address all the inequities facing the Māori media sector and we are committed to working with the government and sector to address the challenges ahead of us.

Although Te Māngai Pāho will no longer fund Whakaata Māori for its in-house production activities, we will continue to actively promote collaboration, not just across the Māori media sector, but also across the wider public media and Māori language sectors. In our Statement of Intent for 2023-2028, we have developed a strategy development model called *Te Ara Waihanga* to engage with the Māori media sector and others to create initiatives that maximise our collective contribution to the revitalisation of te reo Māori.

A priority for Te Māngai Pāho has been the development of our capacity to collect and analyse data. Our focus has been not only on measuring the success of initiatives we fund in simple quantitative terms (audience numbers), but more importantly, trying to better understand the value of what we do for Aotearoa. What stories can we tell about the impact of our funded content? What impact do our investment decisions have for te reo Māori? These are some of the questions we will ask ourselves as we seek to determine how we are contributing to our shared goals for Māori language revitalisation.

This financial year, building on the enhanced capability of the KoPA model, Te Māngai Pāho will work with content creators and platforms to pilot the measurement tool we have developed to better understand the impact of the content we fund. This will take a more holistic approach to measuring impact and eventually, we will hopefully see it provide improved guidance and information for content creators so that they can effectively target their efforts in ways that continue to improve Māori language and cultural outcomes. The intention will be to work collaboratively with the sector to ensure the tool is deployed in a way that is beneficial to everyone.

We are once again looking towards Matariki, and using this time to **reflect** – on the year that has been; to **celebrate** – the successes and learn from anything that did not turn out quite as we expected, and, more importantly, **refocus** – to make plans for the year ahead. **Mānawatia a Matariki!**

Ngā Manako o Matariki, our 2023/24 Statement of Performance Expectations, reflects our proposed performance targets and forecast financial information for the year ending 30 June 2024 in accordance with sections 149E and 149G of the Crown Entities Act 2004.

**Dr Eruera Tarena**  
Chair  
15 June 2023

**Tamalene Painting**  
Board Member  
15 June 2023



# Te Taiao Whakahaere

## Our Operating Environment

Mānawa maiea te putanga o Matariki  
Mānawa maiea te ariki o te rangi  
Mānawa maiea te Mātahi o te tau

**Celebrate the rising of Matariki**  
**Celebrate the rising of the lord**  
**of the sky**  
**Celebrate the rising of the New Year<sup>1</sup>**

Last year we recognised the opportunity to frame our annual planning and Statement of Performance Expectations according to the principles of Matariki. It made real sense, particularly as the public celebration of Matariki fell so close to the end of the financial year. This year, the alignment is not quite as elegant. However, we believe it is still appropriate for Te Māngai Pāho, as a Māori language agency, to continue to focus our planning around Matariki.

The celebration of Matariki centres around three principles:

- **Matariki Hunga Nui | Remembrance** – Honouring those we have lost since the last rising of Matariki
- **Matariki Ahunga Nui | Celebrating the present** – Gathering together to give thanks for what we have
- **Matariki Manako Nui | Looking to the future** – Looking forward to the promise of a new year.

### Matariki Hunga Nui

Matariki is a time for us to reflect and learn; reaffirm and celebrate our bonds; and, refocus our attention on the path ahead. It is appropriate that we acknowledge all of those who have passed in the year that has gone especially those who were leaders of Māori language revitalisation and kaupapa Māori including: Tā Toby Curtis, Dame Georgina Beyer, Titewhai Harawira, Derek Wooster and John Barry Heperi-Smith.

Generally we have learned to live with a level of COVID-19 within our society. But unfortunately, the economic impact of COVID-19 and the devastating impact of recent weather events on some of our communities will impact the government's budget priorities for the foreseeable future. Fortunately, our sector has survived the worst of these challenges. There have been disruptions and challenges but our sector is agile, and has been able to navigate those challenges. All funding contracts have been or will be completed by the end of the financial year, and because of the resilience and agility of our content creators there have been no reported business failures in our sector.

In the third quarter of the last financial year we learned that the major structural changes expected to emerge from the Public Media Review and the Māori Media Sector Shift were no longer happening. Although, there remains an expectation that many of the benefits contemplated by the proposed restructure might be achieved through a change in behaviours. Te Māngai Pāho remains very keen to collaborate with others in the sector to improve the impact of what we do on the revitalisation of te reo Māori.

1. This karakia is attributed to Professor Sir Pou Temara

## Matariki Ahunga Nui

On the 12th of July 2023 we will once again gather to celebrate Māori success with Ngā Tohu Matariki o te Tau 2023. There is a lot to celebrate from last year: it started of course with the amazing launch of Te Rā Aro ki Matariki as a public holiday and the unique collaboration to live broadcast the event from Te Papa Tongarewa; it continued with the way our world champion Black Ferns embraced te ao Māori and Aotearoa in turn, embraced our wāhine toa at the Rugby World Cup; it also included the long awaited return of Te Matatini – Herenga Waka Herenga Tangata in February 2023. All of these activities contribute to our goal of right-shifting the attitudes of the nation towards Māori language and culture.

From a Te Māngai Pāho perspective, we are pleased with the continued progress of iwi radio collaborations to create regional hubs. We must also acknowledge the very important communications role that iwi radio played during both COVID-19 and the recent weather generated emergencies. They continue to be a vital means of communication and information for our regional communities.

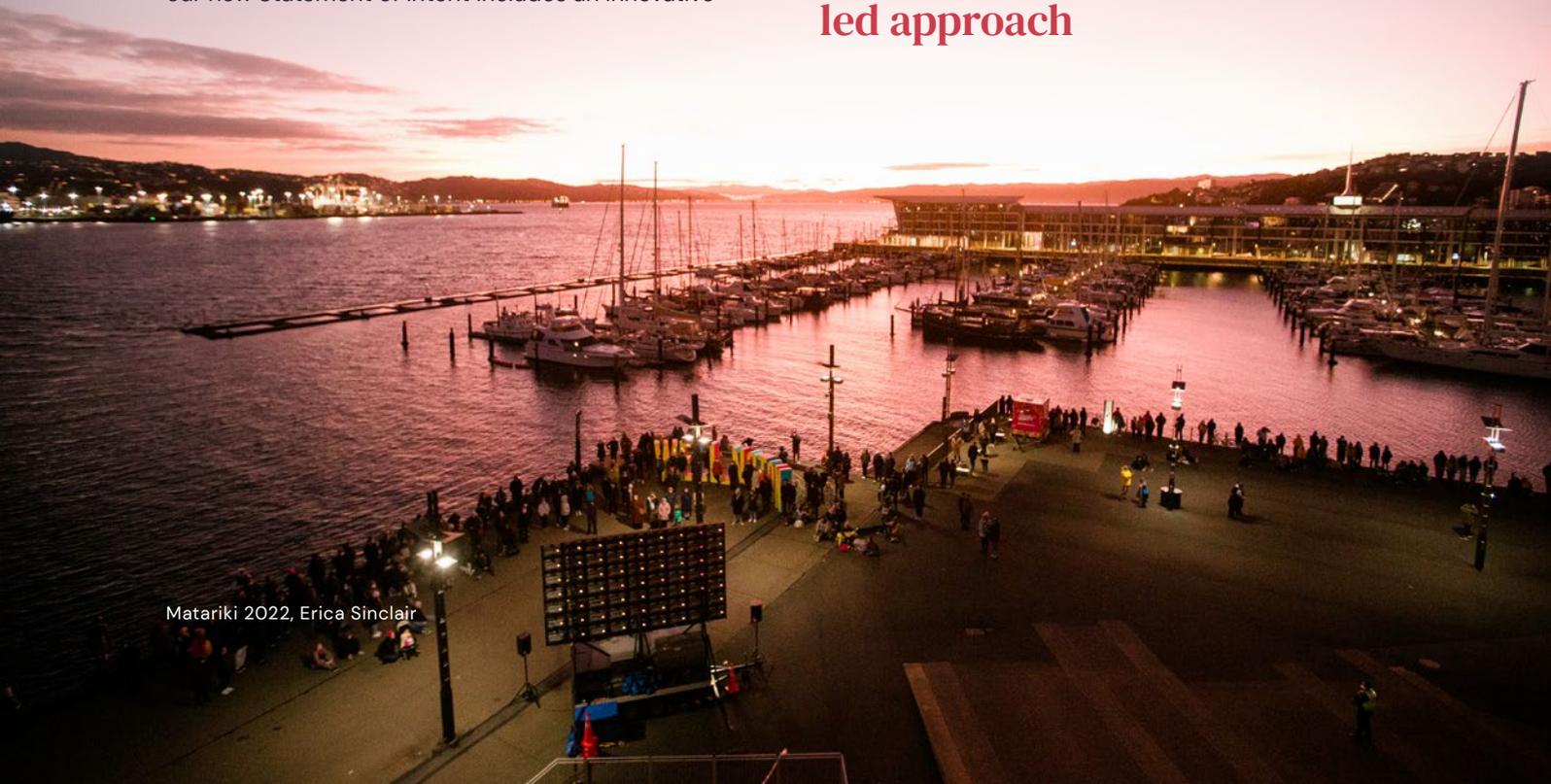
## Matariki Manako Nui

In our Statement of Performance Expectations for the 2022/23 financial year we indicated that we were required to publish a new Statement of Intent for the 2023–28 period and that we anticipated working with the sector to co-design that document. Unfortunately, the late change of direction in respect of the future pathway for public media precluded that co-design possibility. To compensate for that, our new Statement of Intent includes an innovative

engagement framework. *Te Ara Waihanga* will guide our ongoing engagement with content creators and platforms as we work to reinvigorate our collaborative approach to strategy development.

The media and communications landscape continues to evolve with ever increasing speed. On the one hand, traditional linear platforms battle to stem the loss of audiences and advertising dollars, at the same time, they scramble to improve their own online offerings in order to compete with the offshore mega-platforms; as well as innovative new interlopers. It's a very challenging landscape within which Māori media must operate and succeed. Te Māngai Pāho continues to believe that a collaborative approach represents our best opportunity for success.

**The current economic climate is likely to render significant increases in funding unlikely for some time and that any additional funding request will need to be supported by a compelling case. That case is most likely to emerge from a collaborative data-led approach**





Reo Māori Songhubs,  
Rawhitiroa Bosch



Matariki logo, designed  
by Extended Whānau

We also recognise that this is a time for a more collaborative data-led approach. As a sector, we need to understand that the current economic climate is likely to render significant increases in funding unlikely for some time and that any additional funding request will need to be supported by a compelling case. That case is most likely to emerge from a collaborative data-led approach to both developing strategies and measuring our collective effectiveness.

Te Māngai Pāho has improved its capacity to capture and analyse data. In the new financial year we plan to work with key stakeholders to further enhance and refine that capacity. Recognising also, that along with harnessing the strengths of data, we also need to capture and digest conversations with the sector; to talk to people so we build a better picture of what changes are required to make a bigger difference and what conditions need to be created to make that change happen. Further to that, we need to make sure that the data we capture is well explained and contributes to our goals as an organisation.

We are committed to working with Te Mātāwai, Te Taura Whiri i te Reo Māori, Whakaata Māori, Irirangi te Motu and others in both the Māori language and public media space to support the shared vision of Te Whare o te Reo Mauriora – ‘Kia Mauriora te Reo’. To that end, in both this document and our Statement of Intent we have made a concerted effort to better align our approach to the goals and aspirations of the Te Whare o te Reo Mauriora and the Maihi Karauna.

In the 2023/24 financial year we will continue our collaborative approach with a particular focus on innovative ideas that grow the total funding available to the Māori media sector. We will also work to align what we do with the government’s commitment to improving intergenerational wellbeing. This is measured using Treasury’s Living Standards Framework. From a delivery perspective, our activities directly contribute to the Living Standards Framework Cultural Identity domain indicators:

1. Ability to express identity
2. Te reo Māori speakers

**We are committed to working with Te Mātāwai, Te Taura Whiri i te Reo Māori, Whakaata Māori, Irirangi te Motu and others in both the Māori language and public media space to support the shared vision of Te Whare o te Reo Mauriora – ‘Kia Mauriora te Reo’.**



Speak No Māori, HiMama Ltd



Kora, Waiata Anthems, Notable Picture Ltd



The Walkers, HiMama Ltd



Te Pāmu Kūmara, Kura Productions Ltd



Something for the People, Arataua Ltd



Ngā Tohu Matariki o te Tau, Whakaata Māori



# Ngā Manako Hei Whakatutuki

## What We Want to Achieve

It is with a little sadness that we have decided to refresh what has been our enduring vision: 'Ahakoa kei whea, ahakoa āwhea, ahakoa pēwhea, kōrerotia te reo Māori.' However, in the interests to better join forces with the Maihi Karauna and Te Whare o te Reo Mauriora it makes sense for us all to align ourselves to the collective vision, 'Kia māhorahora te reo – Māori language – everywhere, every day, in every way!'

### The Major Outcome we work towards is:

**Kia kaingākauria te reo Māori me te ahurea Māori e Aotearoa whānui.**

Māori language and culture is embraced by all New Zealanders.

### The Intermediate Outcome we seek is:

**Tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kōrero ana i te nui ake o te reo Māori.**

More New Zealanders speaking more te reo Māori

### The Short Term or Annual Outcome we seek is:

**Ia tau ka neke te tohu waenga o te tauine KoPA ki te taha matau mā te 2%.**

An annual 2% shift to the right of the midpoint on the KoPA model.

### Key Focus Areas

To achieve these outcomes we will focus on three areas:



#### Ngā Kaiwaihanga – Creators

Encourage, develop and nurture Māori creative talent and capability.



#### Ngā Kaupapa – Content

Encourage creativity, innovation and excellence in the production of Māori content.



#### Ngā Minenga – Audiences

Grow audiences and engagement with high quality easily accessible Māori language content.

In language revitalisation terms our primary contribution is to the **status** of te reo Māori. Thus, our primary focus is on encouraging more people to value and learn te reo Māori by ensuring Māori language is widely seen and heard. The status of te reo Māori is reflected in people's attitudes and behaviours towards the language. KoPA provides us with a tool to measure people's attitudes and behaviours towards te reo Māori. It is pleasing to see the growing acceptance of the KoPA tool across both government and the language sector.

We aim to be adaptive, innovative, and collaborative in the way we go about our business; seeking to continuously improve the contribution that we and our partners make to the revitalisation of te reo Māori. That includes creating an environment in which our partners are confident to innovate, experiment, reflect and learn so that we boost our collective impact on te reo Māori.

As noted above, Te Māngai Pāho introduced an engagement model in our Statement of Intent. The primary role of *Te Ara Waihanga* at a macro level will be as a mechanism to lead transformative change. At a more micro level *Te Ara Waihanga* will also provide a feedback loop to support innovation and experimentation.

To build our capacity and maximise our collective contributions to te reo Māori, it is vital that when we take risks and we share the learnings. *Te Ara Waihanga* will provide the opportunity to experiment and prototype, as well as the space to reflect and evaluate the outcomes for the benefit of our wider community.

In this financial year, rather than being funded via Te Māngai Pāho, Whakaata Māori will be direct funded for its internal production. This administrative change will result in the budget for Te Māngai Pāho being reduced by approximately \$19 million. But it will also enable Te Māngai Pāho to take a wider sector approach to funding and to increase its focus on supporting innovative content and growing audiences across emerging platforms.

There is an expectation that Te Māngai Pāho will continue to partner with public media entities to ensure we maximise investment and outcomes across a full range of Māori content. We will build on our existing relationships with our colleagues at NZ On Air and Radio New Zealand to ensure the increased funding those entities have received for the 2023/24 financial year produces outcomes for Māori, as well as other hard to reach audiences.

Our aim is that all our funded content contributes to right-shifting the population, whether it be fluent te reo Māori content or content that provides a Māori perspective, it should all have an impact on audiences somewhere along the KoPA continuum.

**The primary role of *Te Ara Waihanga* at a macro level will be as a mechanism to lead transformative change. At a more micro level *Te Ara Waihanga* will also provide a feedback loop to support innovation and experimentation.**



Ngā Tohu Matariki o te Tau, Whakaata Māori

## 4

# Poutarāwaho Whakaputa Hua

## Our Investment Framework

### NGĀ UARATANGA OUR VALUES



Te Hiranga  
Excellence



Ngā Tikanga  
Motivation



Mahi Tahi  
Collaboration



Te Tauutuutu  
Reciprocity

## Kore

Funded by other  
strategic partners

WHĀIA >>>

WHIWHIA >>>

RAWEA >>>

HOUTUPU

### KEY FOCUS AREAS

#### Ngā Kaiwaihanga Creators



Encourage, develop and nurture  
Māori creative talent and capability

- Fund initiatives that encourage innovative high quality Māori content
- Provide opportunities for content creators to grow

#### Ngā Kaupapa Content



Encourage creativity, innovation  
and excellence in the production  
of Māori content

- 60% of all content funded is for fluent Māori audiences
- 30% of content funded is for innovative new platforms

## OUR VISION

**Kia māhorahora te reo!**  
**Everywhere, every**  
**way, every day**

**Pō**

Passive  
40% funding

**Awatea**

Active  
60% funding

HOUROA >>> TE ORA >>> TE AO MĀRAMA

### Ngā Minenga Audiences



Grow audiences and engagement with high quality easily accessible Māori language content.

- Increase cumulative audience for Māori content across all platforms
- Right-shift the population along the KoPA model by 2%

## MAJOR OUTCOME



Kia kaingākoutia te reo Māori me te ahurea Māori e Aotearoa whānui.

Māori language and culture is embraced by all New Zealanders.

## INTERMEDIATE OUTCOME



Tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kōrero ana i te nui ake o te reo Māori.

More New Zealanders speaking te reo Māori.

## SHORT TERM / ANNUAL OUTCOME



Ia tau ka neke te tohu waenga o te tauine KoPA ki te taha matau mā te 2%.

An annual 2% shift to the right of the midpoint on the KoPA model.



# Te Ine Whakatutukinga

## Measuring Our Performance

### 1. Strategy Impact Measures

The KoPA model provides a means of segmenting the population along a language and cultural-behaviour learning continuum. The KoPA model comprises three major states or zones:

- **Kore (Zero)** – in which there is no use and no receptivity towards Māori language.
- **Pō (Passive)** – in which an individual is accommodating of Māori language.
- **Awatea (Active)** – in which the individual actively strives to advance the Māori language.

It is important to remember that the KoPA model measures attitudes and behaviours toward te reo Māori and not fluency. The model highlights how right-shifting the position of an individual from Kore (Zero) to Pō (Passive) to Awatea (Active) can strengthen the position of the language within society. The emphasis is not simply on moving directly from Kore to Awatea. Right-shifting an individual from Kore to Pō can generate increased awareness of and support for language revitalisation more broadly, and the subsequent right-shift from Pō to Awatea is then easier to achieve.

To provide greater understanding of the journey along the KoPA continuum, the population has been further segmented. That segmentation reflects the progress of the population in terms of its journey from darkness to light. It also allowed the segments to be analysed within the annual audience survey that Te Māngai Pāho has traditionally conducted.

In the last 18 months, Te Māngai Pāho has significantly strengthened the KoPA model by adding the audience segmentation questions to the quarterly Nielsen CMI survey. The two immediate benefits

are: (a) it greatly improves the size and quality of the sample that KoPA relies on; and (b) it enables us to segment the audiences for our funded content using the KoPA model. Our work in the 2023/24 financial year will be assessed against the enhanced KoPA model within the Nielsen CMI survey. The Consumer media Insights (CMI) is a comprehensive nationally representative database which provides in depth view of New Zealanders in terms of who they are, what they think and spend their time and how to reach them.

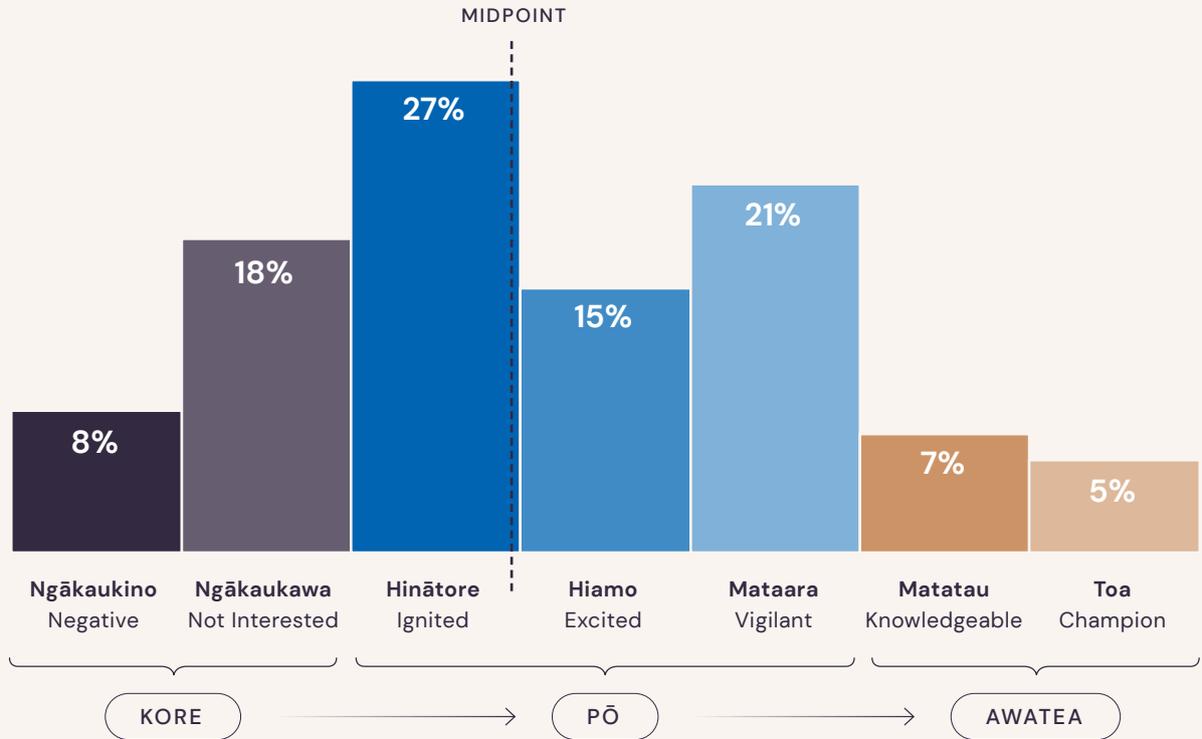
A more challenging task is trying to understand the impact of individual investment decisions (an individual programme for example) on te reo Māori. Te Māngai Pāho has developed a prototype for an impact measure. Over the next three years we will work with our content creators, platforms and the wider te reo Māori eco-system to refine this tool to help us all make better and more informed decisions.

Over time, understanding the impact of individual investment decisions will become increasingly important. With a constrained economic environment, a proliferation of platforms, and a growing number of content creators, robust data will be vital to not only help make the case for increased funding, but also, to help us maximise our contributions to the revitalisation of te reo Māori.

The graph opposite shows the percentage of the New Zealand population that falls within each KoPA model segment and the midpoint in 2022. The collective aim of our sector is to shift the behaviours and attitudes of the New Zealand population positively towards Māori language and culture so that the midpoint on our next survey moves to the right of the 2022 position.

2022 Ngā Wahanga o te Taurira a KoPA

Nielsen CMI KoPA model 2022



The collective aim of our sector is to shift the behaviours and attitudes of the New Zealand population positively towards Māori language and culture so that the midpoint on our next survey moves to the right of the 2022 position.



## Investment in content that grows engagement and promotes right-shift

Collective Strategy Impact Measures	2022/23 KoPA Measurement Survey	2023/24 Target
<b>Right-shift has occurred in the New Zealand population</b>		
The midpoint for the New Zealand population in terms of attitudes and behaviours towards te reo Māori and tikanga Māori has shifted to the right on the KoPA measurement scale.	Midpoint = 24/27 of P1	Midpoint is to the right of the measure
<b>Attitudes: Māori Language and culture valued</b>		
1. Te reo Māori should be valued by all New Zealanders.	49%	49%>=
2. Māori culture should be valued by all New Zealanders.	54%	54%>=
<b>Behaviours: More participation in Māori language and culture activities</b>		
Learning, conversing, teaching te reo Māori and participation in Māori culture activities in the last 12 months. <sup>1</sup>	42%	42%>=
<b>Use: More people speak te reo Māori</b>		
Able to have a conversation about a lot of everyday things in te reo Māori.	6%	6%>=
Frequency of using te reo Māori (Ongoing throughout the day).	5%	5%>=
<b>Awareness: More awareness of Māori culture</b>		
I am better informed on Māori issues.	20%	20%>=
<b>Influence: More people inspired to learn and improve their understanding of te reo Māori and culture</b>		
1. Intention to improve my understanding of te reo Māori.	53%	53%>=
2. I would like to learn more about Māori culture.	37%	37%>=
<b>Te Māngai Pāho Strategy Impact Measures</b>		
<b>Quality Māori language content: Impact of Māori programming – among viewers and listeners of Māori programming<sup>2</sup></b>		
1. My te reo Māori ability has improved.	28%	28%>=
2. My knowledge of Māori culture has improved.	44%	44%>=

\*Note: 1) Taught a word, phrase, or aspect of Maori culture to someone, or shared with others by using te reo in daily conversation, or shared social media content in te reo or about Maori culture, or formally studied at an educational institution, or participated in classes through your workplace, or participated in community evening classes, or participated in a marae based course.

\*Note: 2) Viewers and listeners of Māori programming = viewed content on Whakaata Māori or Te Reo channels, or viewed te reo Māori programmes on other channels in English or te reo, or listened to Māori music or songs, or listened to iwi radio in at least the last 12 months.

## 2. How Performance Will be Assessed and End of Year Reporting Requirements

Assessment of Performance	2022/23		2023/24
	Final Budgeted Standard	Estimated Actual	Budget Standard
All Te Māngai Pāho funding contracts for Māori content creation, content distribution and other activities promote Māori language and culture support the goals of the Maihi Karauna.	100%	100%	100%
Funding is distributed to third parties for Māori content distribution and other activities to promote Māori language and culture.	94%	94%	94%
Percentage increase in audiences for Te Māngai Pāho funded content.	5% or more	<5%	5% or more
Māori language content funded by Te Māngai Pāho achieves a quality standard of at least 90% on the Māori Language Evaluation Framework.	Achieved	Achieved	Achieved

### End of Year Reporting

Performance information for this appropriation will be provided by Te Māngai Pāho in its Annual Report.

## 3. Investment Performance Measures

	2021/22 Actual	2022/23 Estimated Actual	2023/24 Forecast
<b>Diverse Content</b>			
<b>Audience</b>			
Increase audiences for funded programmes across combined broadcast and digital platforms.	Not Achieved (-1%)	>5%	>5%
<b>Content</b>			
At least 60% of content funded by Te Māngai Pāho is fluent category content (a minimum of 70% Māori language content).	Achieved 68%	Achieved 60%	Achieved 60%
Number of programmes or projects funded for diverse content.	Not Achieved 67	Achieved 70	Achieved 70

	2021/22 Actual	2022/23 Estimated Actual	2023/24 Forecast
<b>Māori Radio</b>			
<b>Audience</b>			
Increase iwi radio listenership across the combined broadcast and digital platforms by >5%.	Not Achieved -4%	Not Achieved +2%	Achieved >5%
<b>Content</b>			
<i>Broadcast quality</i> The on-air content of station broadcasts is assessed as achieving a quality standard of at least 80% based on our agreed Māori Radio Broadcasting Evaluation Framework.  (Quality is assessed on twelve quality aspects, each on a five-point scale where 5 is Excellent and 1 is Poor).	Not Achieved  Average broadcast quality score across the iwi radio network was 72%	Not Achieved 70%	Achieved 80%
<b>Māori Music</b>			
<b>Audience: Greater Reach</b>			
Increase online audiences for te reo Māori music (Streaming). <sup>2</sup>	Achieved 58%	Achieved 15%	Achieved 15%
<b>Content: Loved Songs</b>			
Number of te reo Māori music spins on radio.	Not achieved 586,116	Not Achieved 600,000	600,000
<b>Creators: New Composers</b>			
Mentorships of composers.	Not achieved 10	Achieved 15	15
<b>Industry Support of Māori Language and Culture</b>			
Number of other initiatives funded.	Achieved 36 other activities	Achieved 20	20
<b>Costs for Māori Language Content</b>			
Total Cost of Diverse Content	\$49.5 m	\$59.0 m	\$38.1 m
Total Cost of Māori Radio	\$15.1 m	\$17.5 m	\$16.0 m
Total Cost of Māori Music	\$1.0 m	\$1.4 m	\$1.5 m
Total Cost of Industry Support	\$2.5 m	\$8.4 m	\$7.0 m
Total Cost of Māori Language Content and Promotion	\$68.1 m	\$86.3 m	\$62.6 m

2. Target is percentage increase on the previous year achievement and will decrease as the market reaches maturity.

## 4. Operational Performance Measures

	2021/22 Actual	2022/23 Estimated Actual	2023/24 Forecast
<b>Performance Measures for Operational Expenditure</b>			
Percentage of funding decisions notified to applicants within 24 hours of Board meeting.	Achieved 100%	Achieved 100%	Achieved 100%
Funding recipients independently reviewed to ensure that reported costs are appropriate, complete and correct.	Not achieved 2 radio and 3 contracts for TV, digital and new media  Reviews initiated but not completed	Achieved 2 platform and 3 content contracts and 1 capacity building contract	Achieved 2 platform, 3 content contracts and 1 capacity building contract
<b>Total Operating Expenditure</b>	<b>\$3.2 m</b>	<b>\$3.6 m</b>	<b>\$4.2 m</b>





# Arotakenga ā-Pakari, ā-Pūkaha o te Whakahaere

## Assessing Organisational Health and Capability

Focus Area	Performance Measure	Performance Indicator
Good Employer	Annual staff turnover	10% or less [2021/22: 6%]
	Zero tolerance of harassment bullying and discrimination	Achieved [2021/22: Achieved]
	Equal Employment Opportunity principles included in all relevant documents and practices	Achieved [2021/22: Achieved]
Managing Risk	No funding commitments are overturned as a result of an identified departure from Te Māngai Pāho's statutory requirements, guidelines and policies	Achieved [2021/22: Achieved]
Managing Technology	Implement data warehouse facility and make available to other sector entities	Achieved [New measure 2022/23]
Management Control Environment	Annual audit rating	Achieve "Very Good" rating [2021/22: "Very Good"]
Financial Information Systems and Controls	Annual audit rating	Achieve "Very Good" rating [2021/22: "Very Good"]
Service Performance Information and Associated Systems and Controls	Annual audit rating	Achieve "Very Good" rating [2021/22: "Good"]
Effectiveness and Efficiency	At least 94% of the appropriation/funding is distributed to third parties to fund the production and distribution of Māori language content	At least 95% [2021/22: 95.5%]



# Tauāki ā-Pūtea Āmua

## Prospective Financial Statements

### Statement of Prospective Comprehensive Revenue and Expense For the year ending 30 June 2024

	2021/22 Actual \$M	2022/23 Estimated Actual \$M	2023/24 Forecast \$M
<b>REVENUE</b>			
Funding from the Crown	69.3	85.3	66.2
Other revenue	0.6	1.3	0.6
<b>Total revenue</b>	<b>69.9</b>	<b>86.6</b>	<b>66.8</b>
<b>FUNDING EXPENDITURE</b>			
Diverse Content	49.5	59.0	38.1
Māori Radio	15.1	17.5	16.0
Māori Music	1.0	1.4	1.5
Industry Support	2.5	8.4	7.0
<b>Total funding expenditure</b>	<b>68.1</b>	<b>86.3</b>	<b>62.6</b>
<b>OPERATING EXPENDITURE</b>			
<b>Total operating expenditure</b>	<b>3.2</b>	<b>4.0</b>	<b>4.2</b>
<b>Total expenditure</b>	<b>71.3</b>	<b>90.3</b>	<b>66.8</b>
<b>NET SURPLUS/(DEFICIT)</b>	<b>(1.4)</b>	<b>(3.7)</b>	<b>0.0</b>
OTHER COMPREHENSIVE REVENUE AND EXPENSE	0.0	0.0	0.0
<b>TOTAL COMPREHENSIVE REVENUE AND EXPENSE</b>	<b>(1.4)</b>	<b>(3.7)</b>	<b>0.0</b>

The accompanying accounting policies form part of these financial statements.

Actual figures for 2021/22 and Estimated Actual figures for 2022/23 are restated to conform to the reporting format for the Forecast figures for 2023/24.

### Statement of Prospective Changes In Public Equity For the year ending 30 June 2024

	2022/23 Estimated Position 30 June 2023 \$M	2023/24 Forecast Position 30 June 2024 \$M
<b>BALANCE AT 1 JULY</b>	5.3	1.6
Total comprehensive revenue and expense for the year	(3.7)	0.0
<b>BALANCE AT 30 JUNE</b>	1.6	1.6

### Statement of Estimated Financial Position as at 30 June 2023, and Prospective Financial Position as at 30 June 2024

	2022/23 Estimated Position 30 June 2023 \$M	2023/24 Forecast Position 30 June 2024 \$M
<b>PUBLIC EQUITY 30 JUNE</b>	1.6	1.6
Represented by:		
<b>ASSETS</b>		
<b>Current assets</b>		
Cash and cash equivalents	0.2	0.3
Investments	17.7	16.7
Debtors and other receivables	0.7	0.7
<b>Total current assets</b>	18.6	17.7
<b>Non-current assets</b>		
Property, plant and equipment	0.1	0.1
Intangible assets	0.7	0.7
<b>Total non-current assets</b>	0.8	0.8
<b>TOTAL ASSETS</b>	19.4	18.5
<b>LIABILITIES</b>		
Creditors and other payables	0.6	0.6
Employee entitlements	0.2	0.2
Funding provisions	17	16.1
<b>Total current liabilities</b>	17.8	16.9
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	17.8	16.9
<b>NET ASSETS</b>	1.6	1.6

The accompanying accounting policies form part of these financial statements.

### Statement of Prospective Cash Flows For the year ending 30 June

	2022/23 Estimated Actual \$M	2023/24 Forecast \$M
<b>Cash flows from operating activities</b>		
Cash provided from –		
Receipts from the Crown	85.3	66.2
Interest received	0.5	0.5
Receipts from other revenue	0.8	0.1
	<b>86.6</b>	<b>66.8</b>
Cash applied to –		
Payments to employees	(2.2)	(2.1)
Payments to suppliers	(2.2)	(2.2)
Payments to broadcasters and programme producers	(89.1)	(64.3)
	<b>(93.5)</b>	<b>(68.6)</b>
<b>Net cash flows from operating activities</b>	<b>(6.9)</b>	<b>(1.8)</b>
<b>Cash flows from investing activities</b>		
Cash provided from –		
Receipts from investments	19.1	18.7
Cash applied to –		
Acquisition of investments	(18.7)	(16.4)
Purchase of property, plant and equipment	0.0	0.0
Purchase of intangible assets	(0.4)	(0.4)
<b>Net cash flow from investing activities</b>	<b>0.0</b>	<b>1.9</b>
<b>Net cash flow from financing activities</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>
Net increase/(decrease) in cash held and cash equivalents	(6.9)	0.1
Plus opening cash and cash equivalents at the beginning of the year	7.1	0.2
<b>Closing cash and cash equivalents at the end of the year</b>	<b>0.2</b>	<b>0.3</b>

The accompanying accounting policies form part of these financial statements.

**Reconciliation of Net Cash Flows from Operating Activities  
to Total Comprehensive Revenue and Expense  
For the year ending 30 June 2024**

	2022/23 Estimated Actual \$M	2023/24 Forecast \$M
<b>Total comprehensive revenue and expense</b>	<b>(3.7)</b>	<b>0.0</b>
Add / (Less) non-cash expenditure / (income):		
Depreciation	0.1	0.1
Amortisation	0.1	0.1
<b>Total non-cash items</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>
Add / (Less) movements in working capital items:		
(Increase) / decrease in accounts receivable/prepayments	6.3	(0.1)
Increase / (decrease) in accounts payable and funding liabilities	(9.7)	(1.9)
<b>Net movements in working capital items</b>	<b>(3.4)</b>	<b>(2.0)</b>
<b>Net cash flows from operating activities</b>	<b>(6.9)</b>	<b>(1.8)</b>



He Pāmu Kūmara, Kura Productions Ltd



# Tauāki ā-Kaupapahere Kaute

## Statement of Accounting Policies

### Statement Of Accounting Policies For the year ending 30 June 2024

#### REPORTING ENTITY

Te Māngai Pāho is a Crown Entity as defined by the Crown Entities Act 2004 and is domiciled and operates in New Zealand. The relevant legislation governing Te Māngai Pāho's operations includes the Broadcasting Act 1989, the Crown Entities Act 2004 and Te Ture mō Te Reo Māori 2016. Te Māngai Pāho's ultimate parent is the New Zealand Crown.

The primary function of Te Māngai Pāho is to promote the Māori language and Māori culture by making funds available for broadcasting, the production of programmes to be broadcast and archiving programmes.

As a secondary function Te Māngai Pāho may also make funds available for transmitting on demand, producing content for transmitting on demand and archiving content and other activities to promote the Māori language and culture.

In the exercise of these functions Te Māngai Pāho will consult from time to time with representatives of Māori interests, broadcasters and others who, in the opinion of Te Māngai Pāho, can assist in the development of funding policies.

Te Māngai Pāho has designated itself as a public benefit entity (PBE) for financial reporting purposes and does not operate to make a financial return.

#### BASIS OF PREPARATION

The financial statements have been prepared on a going concern basis and the accounting policies have been applied consistently throughout the period.

#### Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with the requirements of the Crown Entities Act 2004 which includes the requirement to comply with generally accepted accounting practice in New Zealand (NZ GAAP).

The financial statements have been prepared in accordance with Tier 1 PBE accounting standards and comply with PBE standards.

#### Presentation currency and rounding

The financial statements are presented in New Zealand dollars and all values are rounded to the nearest million dollars (\$m).

#### SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

##### Revenue

The specific accounting policies for significant revenue items are explained below.

##### Revenue from the Crown

Te Māngai Pāho is primarily funded from the Crown and this funding is restricted in its use for the purpose of Te Māngai Pāho meeting the objectives specified in its founding legislation and the scope of the relevant Crown appropriations. Te Māngai Pāho considers there are no conditions attached to the funding and it is recognised as revenue at the point of entitlement. The fair value of revenue from the Crown has been determined to be equivalent to the amounts due in the funding arrangements.

##### Interest revenue

Interest revenue is recognised using the effective interest method.

##### Treatment of the Allocation of Funds

The allocation of funds to broadcasting projects is recognised as expenditure in the financial year the allocation is made provided that, prior to the end of the financial year, the project has received Board approval and both parties have signed the funding contract. Expenditure therefore includes funds allocated but not paid out at the year end. The funds not paid out are recorded as funding liabilities in the statement of financial liability. This liability is reduced as the applicant is paid according to the drawdown schedule specified in the production contract.

Once payments have been made according to the drawdown schedule there is no obligation to return any funding unless the total amount of the final payment is not required on completion of the project.

## Operating leases

An operating lease is a lease that does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an asset to the lessee. Lease payments under Te Māngai Pāho's operating lease for its premises are recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term.

## Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents include cash on hand, deposits held at call with banks and other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less.

## Receivables

Short-term receivables are recorded at their face value, less any provision for impairment.

A receivable is considered impaired when there is evidence that Te Māngai Pāho will not be able to collect all amounts due. The amount of the impairment is the difference between the carrying amount of the receivable and the present value of the amounts expected to be collected.

## Investments

### Bank term deposits

Investments in bank term deposits are initially measured at the amount invested. After initial recognition, investments in bank deposits are measured at amortised cost using the effective interest method, less any provision for impairment.

## Property, plant and equipment

Property, plant and equipment consists of five asset classes. These are office equipment, furniture and fittings, computer equipment, leasehold improvements and motor vehicles. All these asset classes are measured at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

### Additions

The cost of an item of property, plant and equipment is recognised as an asset only when it is probable that future economic benefits or service potential associated with the item will flow to Te Māngai Pāho and the cost of the item can be measured reliably. In most instances an item of property, plant and equipment is initially recognised at its cost. Where an asset is acquired through a non-exchange transaction it is recognised at

its fair value as at the date of acquisition. Costs incurred after initial acquisition are capitalised only when it is probable that future economic benefits or service potential associated with the item will flow to Te Māngai Pāho and the cost of the item can be measured reliably. The costs of day-to-day servicing of property, plant and equipment are expensed in the surplus or deficit as they are incurred.

### Disposals

Gains and losses on disposals are determined by comparing the proceeds with the carrying amount of the asset. Gains and losses on disposals are reported net in the surplus or deficit.

### Depreciation

Depreciation is provided on a straight-line basis on all property, plant and equipment, at rates that will write off the cost of the assets to their estimated residual values over their useful lives. The useful lives and associated depreciation rates of major classes of property, plant and equipment have been estimated as follows:

Office Equipment	5 years	20%
Furniture & Fittings	9 to 10 years	11%
Computer Equipment	3 years	33%
Leasehold Improvements	4 to 6 years	17–25%
Motor Vehicle	5 years	20%

Leasehold improvements are depreciated over the unexpired period of the lease, or the estimated remaining useful lives of the improvements, whichever is the shorter.

## Impairment of property, plant and equipment

Property, plant and equipment and intangible assets held at cost that have a finite useful life are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the carrying amount of the asset exceeds its recoverable amount. The recoverable service amount is the higher of an asset's fair value, less costs to sell, and value in use. Value in use is the present value of an asset's remaining service potential. It is determined using an approach based on depreciated replacement cost.

If an asset's carrying amount exceeds its recoverable amount the asset is regarded as impaired and the carrying amount is written down to the recoverable amount. The total impairment loss is recognised in the surplus or deficit. The reversal of an impairment loss is recognised in the surplus or deficit.

### Critical accounting estimates and assumptions

The useful lives and residual values of property, plant and equipment are reviewed at each balance date. In doing this, a number of factors are considered, including the physical condition of the asset, the expected period of use of the asset by Te Māngai Pāho and expected disposal proceeds from the future sale of the asset.

Te Māngai Pāho has not made changes to past assumptions concerning useful lives and residual values.

### Intangible assets

#### Software acquisition and development

Acquired computer software licences are capitalised on the basis of the costs incurred to acquire and bring to use the specific software.

Costs that are directly associated with the development of software for internal use are recognised as an intangible asset. Direct costs include software development, employee costs and an appropriate portion of relevant overheads.

Staff training costs are recognised as an expense when incurred.

Costs associated with maintaining computer software are recognised as an expense when incurred.

Costs associated with development and maintenance of the website of Te Māngai Pāho are recognised as an expense when incurred.

#### Amortisation

The carrying value of an intangible asset with a finite life is amortised on a straight-line basis over its useful life. Amortisation begins when the asset is available for use and ceases at the date that the asset is derecognised. The amortisation charge for each financial year is recognised in the surplus or deficit.

The useful lives and associated amortisation rates of major classes of intangible assets have been estimated as follows:

Acquired computer software	3 years	33%
Developed computer software	4 years	25%

#### Impairment of Intangible assets

Refer to the policy for impairment of property, plant and equipment. The same approach applies to the impairment of intangible assets.

### Critical accounting estimates and assumptions

The useful lives of the software are considered reasonable based on the current performance and use of the software and there are currently no indicators that the period of use of the software will be materially different.

### Payables

Short term payables are recorded at the amount payable.

### Employee entitlements

#### Short-term employee entitlements

Employee benefits that are due to be settled within twelve months after the end of the period in which the employee provides the related service are measured based on accrued entitlements at current rates of pay. These include salaries and wages accrued up to balance date, annual leave earned but not yet taken at balance date, and sick leave.

A liability and an expense are recognised for bonuses where there is a contractual obligation, or where there is a past practice that has created a constructive obligation, and a reliable estimate of the obligation can be made.

### Provisions

A provision is recognised for future expenditure of an uncertain amount or timing when there is a present obligation (either legal or constructive) as a result of a past event, it is probable that expenditure will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

### Income Tax

No income tax liability is incurred in respect of any operations. Te Māngai Pāho is exempt from income tax in accordance with section 53O of the Broadcasting Act 1989.

### Goods and Services Tax

The financial statements have been prepared on a GST exclusive basis, except for receivables and payables, which are recorded on a GST inclusive basis. Where GST is not recoverable as input tax, it is recognised as part of the related asset or expense.

The net amount of GST recoverable from or payable to Inland Revenue is included as part of receivables or payables in the statement of financial position.

The net GST received from or paid to Inland Revenue, including the GST relating to investing and financing activities, is classified as an operating cash flow in the statement of cash flows. Commitments and contingencies are disclosed exclusive of GST.

### Budget Figures

The budget figures are derived from the statement of performance expectations as approved by the Board at the beginning of the financial year. The budget figures have been prepared in accordance with NZ GAAP, using accounting policies that are consistent with those adopted by the Board in preparing these financial statements.

### Commitments

Future payments are disclosed as commitments at the point when a contractual obligation arises, to the extent that they are equally unperformed obligations. Commitments relating to employment contracts are not disclosed.

### Output Cost Statements

The Output Cost Statements, as reported in the Statement of Performance, report the total funding allocations made for the radio and television outputs for the year ending 30 June 2024. They also report the costs of administrative activities undertaken by Te Māngai Pāho.

There have been no changes to the cost allocation methodology since the date of the last audited financial statements.

### Critical accounting estimates and assumptions

In preparing these financial statements, Te Māngai Pāho has made estimates and assumptions concerning the future. Subsequent actual results may differ from these estimates and assumptions. The estimates and assumptions are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The estimates and assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimates are revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### Key estimates and assumptions are:

Broadcasters and producers will fulfil their legal obligation within the timeframe as per the contract;

Te Māngai Pāho assesses property, plant and equipment's useful lives and residual value by considering a number of factors such as the physical condition of the asset, expected period of use of the asset by Te Māngai Pāho and expected disposal proceeds from the future sale of the asset. Te Māngai Pāho has not made significant changes to past assumptions concerning useful lives and residual values.

### Critical judgements in applying accounting policies

Management has exercised no critical judgements in applying the accounting policies for the year ending 30 June 2024.







2023/24

**Tō Mātou Whare Noho**  
Te Puni Kōkiri  
143 Lambton Quay  
Te Whanganui-a-Tara 6011  
Aotearoa

**Wāhi Poutāpeta:**  
Pouaka Poutāpeta 10 004  
Te Whanganui-a-Tara 6143  
Aotearoa – New Zealand

**Waea** 04-915 0700  
**Īmēra** info@tmp.govt.nz  
**Paetukutuku** www.tmp.govt.nz

He mea whakaputa nā Te Māngai Pāho  
Pouaka Poutāpeta 10 004  
Te Whanganui-a-Tara  
Aotearoa

© Te Māngai Pāho 2023  
Kua rāhuitia ngā tika katoa.  
Me tuku katoa atu ngā pātai ki te Kaiwhakaputa.  
ISSN 1173-3233

TE MĀNGAI PĀHO NGĀ MANAKO O MATARIKI 2023/24  
He mea tuku ki Te Whare Pāremata  
I raro anō i te Wāhanga 149 o te Crown Entities Act 2004



# Rārangi Kaupapa

## Ngā kai o roto

1.	Kupu Whakataki nā te Poari o Te Māngai Pāho	2
2.	Horopaki Whakahaere	4
3.	Kaupapa Hei Whakatutuki	8
4.	Poutarāwaho Whakaputa Hua	10
5.	Te Ine Whakatutukinga	12
6.	Arotakenga ā-Pakari, ā-Pūkaha o te Whakahaere	18
7.	Tauāki ā-Pūtea Āmua	19
8.	Tauāki ā-Kaupapahere Kaute	23



# Kupu Whakataki nā te Poari o Te Māngai Pāho

Ka haea te ata  
 Ka hāpara te ata  
 Ka korihi te manu  
 Ka wairori te kutu  
 Ko te ata nui, ka horaina  
 Ka taki te ūmere  
 He pō, he pō  
 He ao, he ao, ka awatea  
 Tēnei te haeata ka piki  
 Tēnei te ao hou ka kake  
 Kia puta mai te ao mārama hei  
 ao mārama  
 Nau mai te pūaotanga o te ao  
 pāpāho ki tua  
 Tihei Mauriora!

Ko te reo te take o Te Māngai Pāho.  
 He ratonga reo Māori mātou e mahi  
 ana kia whakatinanahia hoki tō mātou  
 whakakitenga nui

**Kia māhorahora te reo – I ngā rā katoa,  
 i ngā tāngata katoa, mā ngā huarahi  
 katoa, ki ngā wāhi katoa hoki.**

Kei raro mātou i te maru o Te Whare o te Reo Maurora, kia mauriora anō ai te reo, kia rere, kia tika, kia Māori hoki. E tautoko ana mātou i ngā kaupapa e whakatupu i te mauri o te reo ki Aotearoa whānui, kia tokomaha ake te hunga ako, kia kite ai hoki ā-karu, kia rongo ai hoki ā-taringa i te reo ahakoa kei hea, ahakoa āhea, ahakoa pēhea kia māhorahora te reo ki te katoa, ki ngā wāhi katoa.

He hinonga reo Māori a Te Māngai Pāho, ā, tata atu ki te 30 tau ia e whai ana kia kawea whakamua te whāinga kia whakatairanga, kia ako, kia kōrero hoki te tangata i te reo Māori. Ko tō mātou mahi he tuku pūtea ki ngā pānui me ngā mahi kawē i ngā waiaro o te tangata ki te reo me te ahurea Māori – kia arohaina te reo.

He maha ngā pīkauranga i tō mātou rāngai i ēnei tau tata, ā, kei te whakamihī mātou ki te hunga i te rāngai i tahuri mai ki te hāpai i ēnā mahi. Kua piri rātou ki ngā aratohu hauora tūmatanui, kua tahuri ki te tiaki i te iwi nui tonu, me te whakaputa haere tonu i ā rātou hōtaka kouniga tiketike.

E whakaae ana mātou he nui atu ngā hiahia mō te pūtea i te rāngai pāpāho Māori tēnei i te nui o te puna, nā reira e hari ana mātou kua tukua mai e te



Ohinga, Mahi Tahī Media



Meng, Uhz Ltd

kāwanatanga ētahi atu pūtea tāpiri mō tō mātou rāngai i tēnei tau ahumoni. Kua whiwhi pūtea a Whakaata Māori hei whakapakari i āna whakawhanaketanga ohu kaimahi. E hari ana a Te Māngai Pāho kua whakaroatia ētahi pūtea, kua oti te whakawhāiti ā-wā i mua, kia haere tonu ai ētahi pāhekohekotanga pāpāho ā-iwi, kia whakatenatenatia hoki te hanganga o ētahi hōtaka Māori hou mō ngā pūhara tuihono, me ngā pūhara hou. E whakaae ana mātou ehara i te mea ka whakatikaina katoa ngā korenga e ōrite o te rāngai pāpāho Māori, ā, e ū ana mātou ki te mahi tahi ki te kāwanatanga me te rāngai hei kawē whakamua i ngā pīkauranga kei mua i a mātou.

Ahakoia e kore a Te Māngai Pāho e whāngai haere tonu i Whakaata Māori mō ana mahi waihanga pānuī whakaroto, ka haere tonu ā mātou whakatairanga pāhekoheko, ehara i te mea i te rāngai pāpāho Māori tūmatanuī, engari i ngā rāngai pāpāho me te rāngai reo Māori whānui kē atu. I roto i tā mātou Tauākī Whakamaunga Atu mō 2023–2028, kua whakatūturutia e mātou tētahi tauira whakawhanake rautaki e kīa nei *Te Ara Waihanga* hei kōrero tahitanga ki te rāngai pāpāho Māori, me ētahi atu hei hanga kōkiri whakanui i tā mātou pānga tōpū ki te whakahoutanga o te reo Māori.

Tētahi whāinga matua o Te Māngai Pāho ko te whakawhanaketanga o tō mātou raukaha ki te kohikohi, ki te tātari hoki i tēnei mea te raraunga. Ehara i te mea ko te ine ā-inerahi i te whāinga hua o ngā kōkiri nā mātou i kawē whakamua tō mātou arotahi (te tokomaha o te hunga mātaki mai) engari kia mārama kē atu ki te whāinga hua o ā mātou mahi mō Aotearoa, ā, koirā hoki te mea nui rawa. He aha ngā pūrākau ka taea e mātou te whakatakoto mō te pānga o ā mātou pānuī i āwhinatia ki te pūtea? He aha te pānga o ā mātou whakatau haumi ki te reo Māori? Koinei ētahi o

ā mātou pātai ki a mātou anō, i a mātou e ine nei he pēhea tā mātou āwhina i ā tātou whāinga kawē tahi mō te whakaoranga o te reo.

I tēnei tau ahumoni ka kawē whakamuatia ngā āheinga pai ake o te tauira KoPA. Arā, ka mahi tahi tonu Te Māngai Pāho me ngā kaihangā hōtaka, pūhara hoki hei whakamātau i te taputapu ine nā mātou i whakawhanake, kia mārama kē ai mātou ki te pānga o ngā hōtaka nā mātou i whāngai ki te pūtea. Me haere ki te kimi ara torowhānui kē atu ki te ine i te pānga, ā, ā tōna rā mā reira pea ka kitea e mātou he aratohu, he mōhioatanga pai ake mā ngā kaihangā hōtaka, kia pai ai tā rātou whakahāngai i ā rātou mahi mā ngā ara e pai ake ai ngā putanga reo, putanga ahurea Māori hoki. Ko te whāinga kia mahi pāhekoheko ki te rāngai kia tika ai te whakamahi i taua taputapu hei painga mō te katoa.

I tēnei wā o te tau kei te titiro whakamua tonu tātou ki te eanga o Matariki, me te tahuri i roto i tēnei wā ki te **huritao** – mō te tau kua hipa ake nei; ki te **whakanui** – i ngā ekenga taumata me te ako i ngā mea kīhai i āta tutuki, ā, ko te mea nui ake, ki te **arotahi** – kia hanga tikanga mō te tau e tū mai nei. **Mānawatia a Matariki!**

Ko tā Ngā Manako o Matariki, tā mātou Tauākī o ngā Tūmanakohanga Whakatutuki 2023/24 he whakaata i ā mātou whāinga marohi, me ngā mōhioatanga pūtea matapae mō te tau ka mutu ake hei te Rātapu, 30 Pipiri, 2024 i runga anō i ngā wāhanga 149E me 149G o te Crown Entities Act.

E. Tarena

**Dr Eruera Tarena**  
Toihau  
15 o Pipiri 2023

J. Painting

**Tamalene Painting**  
Mema Poari  
15 o Pipiri 2023



# Te Taiao Whakahaere

## Mānawa maiea te putanga o Matariki Mānawa maiea te ariki o te rangi Mānawa maiea te Mātahi o te tau<sup>1</sup>

I tērā tau i whakanui mātou i te whāinga wāhi kia tāparetia ā mātou whakamaheretanga ā-tau me tērā o ā mātou Tauākī o ngā Tūmanakohanga Whakatutuki i runga anō i ngā mātāpono o Matariki. He tika kia pērā, me kī, nā te tatanga o te heipūtanga o Matariki ki te mutunga o te tau ahumoni. I tēnei tau ko hāngaitanga kāore i pērā rawa te tata, engari e whakapono ana mātou e tika ana kia arotahi tonu a Te Māngai Pāho, hei hinonga reo Māori, ki a Matariki, mō ana whakamaheretanga.

E poua ana te mahi whakanui i a Matariki ki ētahi mātāpono e toru:

- **Matariki Hunga Nui** – He whakamaumahara i te hunga kua ngaro mai i tērā eanga o Matariki
- **Matariki Ahunga Nui** – He huihui tahi ki te whakamoemiti mō ngā mea kua homai ki a tātou
- **Matariki Manako Nui** – He titiro whakamua ki ngā mea papai o te tau hou.

## Matariki Hunga Nui

He wā a Matariki kia huritao, kia ako hoki mātou; kia whakapūmautia anō, kia whakanui anō o mātou hononga; kia arotahi anō mātou i ā mātou kitenga ki te ara kei mua. Me whakamaumahara mātou ki ngā mate, ki te hunga kua whakangū o rātou reo i roto i te tau, ngā kaihautū o te whakaora i te reo me ngā kaupapa Māori, ko ētahi anō ēnei o tērā pōkai tara: Ka maumaharatia a Tā Toby Curtis, rātou ko Kahurangi Georgina Beyer, a Titewhai Harawira, a Derek Wooster, a John Barry Heperi-Smith.

Me kī mō te huinga o ngā mahi, kua taunga tātou ki te mahi, ahakoa te āhua o COVID-19 i waenga i a tātou. Heoi anō, ka pā haere tonu ngā pānga ohanga o COVID-19 me ngā whiunga o te huarere i roto i ētahi o tātou hapori ki ngā whāinga pūtea a te kāwanatanga mō ngā wā roa kei mua i te aroaro, ūā ana nei hoki. He waimarie kua puta tō tātou rāngai i ngā tukinga kino rawa o ēnei pīkauranga. Tērā anō ōna haukotī, ōna pīkauranga, engari he kamakama tō tātou rāngai, kua āhei ia ki te whakaterere i te waka, ahakoa ēnā pāhekeketanga. Kua tutuki ngā kirimana katoa, ka tutuki ākuanei rānei hei te mutunga o te tau ahumoni, ā, nā te pakari me te kakama o ā mātou kaihangā kōrero kāore he rarunga pakihī i roto i tō tātou rāngai.

I roto i te hauwhā tuatoru o tērā tau ahumoni i ako mātou kua kore e whakaputaina ngā panonitanga anga hira i te tāria mō muri i te Arotake Pāpāho Tūmananui me te Te Ao Pāpāho ki Tua. Ahakoa tērā, kei konei tonu ngā tūmanako ka tutuki pea ētahi o ngā hua i whakaarotia, mā tētahi kawenga kētanga i ngā whanonga. E tino hiahia tonu ana a Te Māngai Pāho kia pāhekoheko ki ētahi atu ki te rāngai hei whakapiki i te pānga mō te whakaoranga o te reo Māori.

1. E mōhiotia ana nā Ahorangi Tā Pou Temara tēnei karakia.

## Matariki Ahunga Nui

Hei te 12 o Hōngongoi 2023 ka huihuia anō tātou ki te whakanui i te ekenga taumata o ngāi Māori, ki Ngā Tohu Matariki o te Tau 2023. He tini ngā pūtake hei harikoatanga o te tau ka hipa ake nei: i tīmata i te whakarewanga o Te Rā Aro ki a Matariki hei hararei tūmatanui, me te pahekotanga kia pāhotia te rā mai i Te Papa Tongarewa; ā, i kawea whakamua anō i te korowaitanga a ngā Rarauhe Pango i te ao Māori, me tā Aotearoa anō hoki whakamiha i aua wāhine toa i te Kapu Whutupōro o te Te Ao; ā, i kitea anō ngā mahi i manako nuitia o Te Matatini – Herenga Waka Herenga Tangata i te marama o Huitanguru 2023. Ko ēnei mahi katoa ka āwhina tahi i tā mātou whāinga kia kawea whakatematau ngā waiaro o te iwi ki te reo me te ahurea Māori.

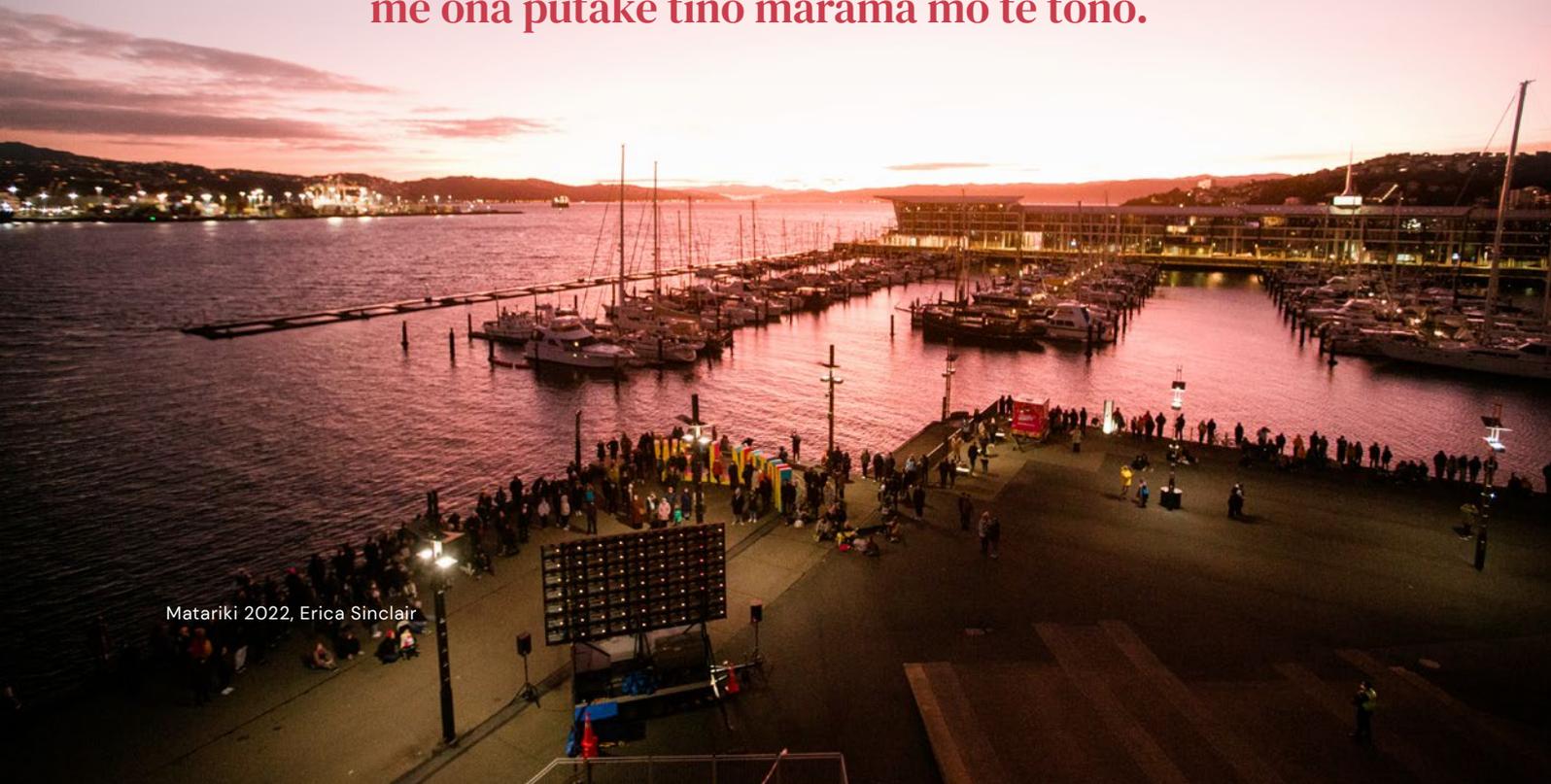
Ki tā te Māngai Pāho, e hari mātou mō te ahunga whakamua o ngā pahekohekotanga ā-iwi ki te hanga pūtahi ā-rohe. E whakaae ana mātou ki te wāhi nui ki ngā mahi whakamōhio i te iwi a ngā reo irirangi ā-iwi i roto i COVID-19 me ngā ohotata huarere. E haere tonu ana ā rātou mahi nui ki te whakawhiti kōrero, mōhiotanga hoki mō ō tātou hapori ā-takiwā.

## Matariki Manako Nui

I tā mātou Tauākī o ngā Tūmanakohanga Whakatutuki mō 2022/23 i tūtohutia e mātou i herea mātou kia whakaputa i tētahi Tauākī Whakamaunga Atu mō te wā 2023–28, me tō mātou whakaaro mahi tahi ki te rāngai hei hoahoa i te tuhinga. Nā te huringa tōmuri i te ihu o te waka mō te pāpāho tūmatanui i haukoti tērā ara, ūā ana nei. Hei aho whakakī i tērā āputa, kua whakaurua he anga tuituinga auaha ki tā mātou Tauākī Whakamaunga Atu mō 2022/23 Ka noho *Te Ara Waihanga* hei aratohu mō ā mātou tuituinga ā ngā rā e tū mai nei ki ngā kaihanganga kōrero, me ngā pūhara ka whakamahia e mātou hei whakahou i tā mātou kawenga paheko mō te whakawhanaketanga rautaki.

E takataka ana te ao, e takataka ana anō hoki te horanuku pāpāho, whakawhiti kōrero hoki, nāwai i tere, ā, ka tere kē atu te takanga. I tētahi taha, e tauwhāinga ana ngā pūhara torotika tuku iho ki te aukati i te mimitiranga o ngā minenga me ngā tāra pāpāho, otirā, e anga nui ana rātou ki te whakapiki i ā rātou tāpaetanga tuihono hei whakataetae ki ngā pūhara nui whakaharahara o tāwāhi; waihoki ngā kaihautoti auaha hou o te wā. He ao tino uaua tēnei, hei koringa mō te ao pāpāho Māori, hei putanga hoki ki te ora. E whakapono tonu ana Te Māngai Pāho mā te mahi pāhekoheko ka tino puta he oranga mō tātou katoa.

**Kia mārama tātou hei rāngai e kore te tū o te ohanga o nāianei e whakawātea pikinga pūtea rahi mō te wā tino roa, ā, me haere tahi tētahi tono pūtea tāpiri me ōna pūtake tino mārama mō te tono.**





Reo Māori Songhubs,  
Rawhitiroa Bosch



Matariki tohu,  
nā Extended Whānau

E whakaae ana hoki mātou kua tae ki te wā mā ngā raraunga tātou hei ārahi. Kia mārama tātou hei rāngai e kore te tū o te ohanga o nāianeī e whakawātea pikinga pūtea rahi mō te wā tino roa, ā, me haere tahi tētahi tonon pūtea tāpiri me ōna pūtaka tino mārama mō te tonon. Ko tērā pūtaka ka puta ake pea i tētahi kawenga ngātahi i ngā rautaki, inenga hoki i ō tātou pānga whai hua.

Kua whakapikia e Te Māngai Pāho ōna raukaha ki te hopu me te tātari raraunga. I roto i te tau ahumoni e tū mai nei, e anga ana mātou ki te mahi tahi me ngā kaipupuru pānga matua hei whakapiki anō, hei whakamahine anō i taua raukaha. I runga i tērā, me mātua tahuri mātou ki te hopu, ki te āta whakarongo ki te hunga i te rāngai; me te pūpū anō i ngā kahanga o te raraunga; hei kōrero ki te tangata kia kitea tētahi whakaahua mārama ake o ngā panonitanga e hiahia ana me ngā āhuatanga e hiahia ana kia puta taua panonitanga.

E ū tonu ana mātou ki te mahi tahi me Te Mātāwai, Te Taura Whiri i te Reo Māori, Whakaata Māori, Irirangi te

Motu me ētahi atu i te ao pāpāho reo Māori, pāpāho tūmatanui hoki hei tautoko i te kitenga a te katoa, Te Whare o te Reo Mauriora – ‘Kia Mauriora te Reo’. E tutuki ai ēnei āhuatanga, kua tahuri mātou i roto i tēnei pukapuka me tā mātou *Tauākī Whakamaunga Atu* kia āta whakahāngaitia ā mātou kawenga i ngā whāinga me ngā tūmanako mō Te Whare o te Reo Mauri Ora me Te Maihi Karauna.

Hei te tau pūtea 2023/24 ka kawea whakamua e mātou tētahi hurihanga pāhekoheko ki ngā whakaaro auaha ki ngā pūtea katoa e wātea ana ki te rāngai pāpāho Māori. Ka mahi nui hoki mātou ki te whakahāngai i tā mātou mahi ki te whakaūnga a te kāwanatanga ki te whakapiki i te toiora o ngā whakatupuranga hou. Ka inea tēnei mā te Anga Paerewa mō te Noho o te Tangata a Te Tai Ōhanga. Ina whakaarotia te taha whakarato, hei āwhina ā mātou mahi katoa i ngā tūtohu wāhanga Tuakiri Ahurea o te Anga Paerewa mō te Noho o te Tangata:

1. Te āhei ki te whakaatu ko wai koe
2. Ngā Kaikōrero i te reo Māori

**E ū tonu ana mātou ki te mahi tahi me Te Mātāwai, Te Taura Whiri i te Reo Māori, Whakaata Māori, Irirangi te Motu me ētahi atu i te ao pāpāho reo Māori, pāpāho tūmatanui hoki hei tautoko i te kitenga a te katoa, Te Whare o te Reo Mauriora – ‘Kia Mauriora te Reo’.**



Speak No Māori, HiMama Ltd



Kora, Waiata Anthems, Notable Picture Ltd



The Walkers, HiMama Ltd



Te Pāmu Kūmara, Kura Productions Ltd



Something for the People, Arataua Ltd



Ngā Tohu Matariki o te Tau, Whakaata Māori



# Ngā Manako Hei Whakatutuki

Kei te āhua pōuri mātou nā te mea, kua tae ki te wā e tika ana kia tāmatatia tā mātou matakite mauroa: 'Ahakoa kei whea, Ahakoa āwhea, Ahakoa pēwhea, kōrerotia te reo Māori.' Ahakoa, i runga i te whai kia hāngai tika Te Maihi Karauna me Te Whare o te Reo Mauriora ko te hiahia kia noho tahi tātou i raro i te kitenga, 'Kia Māhorahora te Reo' – i ngā wāhi katoa, i ia rā, mā ngā ara katoa!

Hei whakatutuki i tēnei matakite, ko te Putanga Matua ka mahi nui mātou ko:

Kia kaingākauria te reo Māori me te ahurea Māori e Aotearoa whānui.

Ko te Putanga Tauwaenga e rapua ana e mātou kia:

Tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kōrero ana i te nui ake o te reo Māori.

Ko te Whāinga Paetata te Putanga ā-Tau e kimihi ana e mātou, inā:

Ia tau ka neke te tohu waenga o te tauine KoPA ki te taha matau mā te 2%.

## Ngā Wāhanga Arotahi Matua

Kia tutuki ai tēnei putanga, e toru ngā wāhanga ka arotahitia e mātou:



### Ngā Kaiwaihanga

Kia whakatenatena, kia whakawhanake, kia poipoi hoki i ngā tāngata Māori whai pūmanawa, ringa rehe hoki.



### Ngā Kaupapa

Kia whakatenatena i te auaha, i te rapu tikanga mahi hou, me te kairangi i roto i te hanganga pānui Māori.



### Ngā Minenga

Kia whakawhanake minenga me te ngāwari o te uru mai o te tangata ki ngā pānui Māori tino wātea ki te katoa.

Mō te taha ki te whakaora i te reo, ko tō mātou kawenga taketake ko te whakapiki i te **mana** o te reo Māori. Nā reira ko tā mātou aronga mātāmua, he whakatenatena i te nui o te tangata kia mānawatia, kia akona hoki te reo Māori mā te whakarite tikanga e kitea ai e rangona ai, te reo Māori. E whakaatanga ana te mana o te reo Māori rā roto i ngā waiaro me ngā whanonga o te tangata ki te reo ko tā KoPA he tāpae taputapu hei whakamahi mā tātou e taea ai te ine ngā waiaro me ngā whanonga o te tangata mō te reo Māori. Me hari ka tika mō te whakaaetanga o te taputapu KoPA puta noa i te kāwanatanga me te rāngai reo katoa.

Ko tō mātou whāinga kia urutau, kia huri i te ara ka whāia, kia auaha, kia pāhekoheko i roto i ā mātou mahi, mā te mahi tonu ki te whakapiki i te takoha o ā mātou hoa kōtui ki te whakaoranga o te reo Māori. Ka noho tētahi wāhi o aua mahi ko te whakapūmau i te wairua pai, ngāwari e māia ai ō mātou hoa kōtui ki te rapu tikanga auaha, ki te whakamātautau tikanga hou, ki te huritao me te ako, e piki ai tō tātou hāpainga i te reo Māori ki tōna tino teitei.

Rite tonu ki ngā whakamārama o runga ake nei, i whakaurua e Te Māngai Pāho tētahi tauira tuituinga i tā mātou Tauākī Whakamaunga Atu. Ko te tūranga matua o *Te Ara Waihanga* kia tū hei tūāpapa arataki i te panonitanga whakaumu tūturu. Ina āta weketina ōna āhuatanga, ka noho *Te Ara Waihanga* hei porowhita whakahokinga kōrero hei tautoko i te auaha me ngā whakamātautau tikanga hou.

Hei whakawhānui i tō mātou raukaha, hei whakawhānui hoki i ā mātou takoha tōpū ki te reo Māori, he mea taketake kia tomokia e mātou ngā putanga pāhekeheke, kia tiria hoki aua akoranga. Ka whakaputaina e *Te Ara Waihanga* ētahi whāinga wāhi ki te whakamātautau, hei whakamātau tauira, me tētahi wāhi māire hei huritao, hei aromātai hoki i ngā putanga hei hua mō tō mātou hapori whānui kē atu.

I roto i tēnei tau pūtea, kāore a Whakaata Māori e whiwhi moni mai i Te Māngai Pāho, engari ka tae tika atu ngā pūtea mō āna pānui ki a ia. Mā tēnei panonitanga whakahaere ka heke iho ngā pūtea e whakahaeretia ana e Te Māngai Pāho mā tōna \$19 miriona. Otiia mā konei ka wātea Te Māngai Pāho kia whānui kē atu tana anganga ki te whāngai pūtea, me te whakapiki i tāna arotahi ki te tautoko pānui auaha, whakatupu minenga hoki puta noa i ngā tūāpapa hou.

Ko te tūmanako ka whakahoahoa haere tonu a Te Māngai Pāho ki ngā hinonga pāpāho tūmatanui kia tino piki ake te haumitanga me ngā putanga puta noa i te huhua o ngā kaupapa Māori. Ka whakapakaritia e mātou ō mātou hononga o nāianei ki ō mātou hoamahi i Irirangi Te Motu me Te Reo Irirangi o Aotearoa, kia puta he hua mō ngā Māori i roto i ngā pūtea ka tukua ki aua hinonga mō te tau ahumoni 2023/24, waihoki ērā atu minenga uaua ki te toro atu.

Ko tō mātou whāinga kia takoha ngā kai o roto ki te kawenga whakatematao o te taupori katoa, ahakoa he pānui mō te hunga matatau ki te reo, he pānui whakaata i ngā whakaaro Māori rānei, me whai pānga ki ngā minenga katoa i te ara whānui o KoPA.

**Ko te tūranga matua o *Te Ara Waihanga* kia tū hei tūāpapa arataki i te panonitanga whakaumu tūturu. Ina āta weketina ōna āhuatanga, ka noho *Te Ara Waihanga* hei porowhita whakahokinga kōrero hei tautoko i te auaha me ngā whakamātautau tikanga hou.**



Ngā Tohu Matariki o te Tau, Whakaata Māori

# 4 Poutarāwaho Whakaputa Hua

## NGĀ UARATANGA Ō MĀTOU UARA



Te Hiranga



Ngā Tikanga



Mahi Tahī



Te Tauutuutu

## Kore

Mā tētahi atu āpiti  
ā-rautaki e tautoko

WHĀIA >>>

WHIWHIA >>>

RAWEA >>>

HOUTUPU

## NGĀ WĀHANGA AROTAHI MATUA

### Ngā Kaiwaihanga



Kia whakatenatena, kia whakawhanake, kia poipoi hoki i ngā tāngata Māori whai pūmanawa, ringa rehe hoki

- Kia whāngai pūtea ki ngā kōkiri e whakatenatena ana i te tupuranga o ngā kaupapa Māori kounga tiketike
- Me hora whāinga wāhi kia tupu ngā kaihanga kaupapa

### Ngā Kaupapa



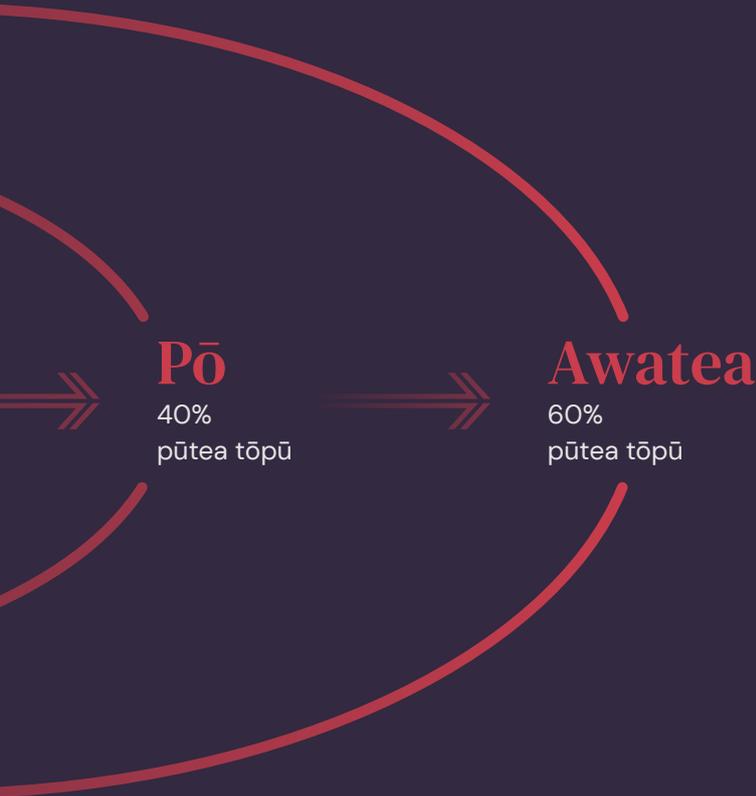
Kia whakatenatena i te auaha, i te rapu tikanga mahi hou, me te kairangi i roto i te hanganga pānui Māori

- 60% o ngā kaupapa ka whāngai ki te pūtea mā ngā minenga Māori matatau
- 30% o ngā kaupapa ka whāngai ki te pūtea mā ngā pūhara auaha hou



## TĀ MĀTOU MATAKITE

## Kia māhorahora te reo!



HOUROA &gt;&gt;&gt; TE ORA &gt;&gt;&gt; TE AO MĀRAMA

## PUTANGA MATUA



Kia kaingākoutia te reo Māori me te ahurea Māori e Aotearoa whānui.

## PUTANGA TAUWAENGA



Tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kōrero ana i te nui ake o te reo Māori.

PUTANGA WĀ TŪTATA /  
PUTANGA Ā-TAU

Ia tau ka neke te tohu waenga o te tauine KoPA ki te taha matau mā te 2%.

## Ngā Minenga



Kia whakawhanake minenga me te ngāwari o te uru mai o te tangata ki ngā pānui Māori tino wātea ki te katoa

- He whakapiki i te minenga tāpiripiri mō ngā pānui Māori puta noa i ngā pūhara katoa
- He kawē whakamatau i te tauipori mā te tauira KoPA mā te 2%



# Te Ine Whakatutukinga

## 1. Ngā Inenga Pānga Rautaki

Ko tā te tauira KoPA he homai ara wāwāhi i te taupori mō tētahi rārangi akoranga ine whanonga reo, ahurea hoki. E toru ngā tūranga matua, rohe matua rānei o te tauira o KoPA:

- **Kore** – i konei kāore te reo i te whakamahia, kāore hoki i te pīrangitia.
- **Pō** – he tūranga tēnei e whakaae ana tētahi tangata ki te reo Māori.
- **Awatea** – i konei ka kaha tonu te tangata ki te kawea whakamua i te reo Māori.

He mea hira kia maharatia ko tā te tauira KoPA he ine i ngā waiaro me ngā whanonga ki te reo Māori, kua te matatau o te tangata ki te kōrero. Tā tēnei tātauira he whakakite ka pēhea te nuku-ki-te-matau e kawea ai i te tūranga o te tangata mai i te Kore, ki te Pō, mai i te Pō ki te Awatea hei whakapakari i te noho o te reo Māori i te pāpori nui tonu. Ehara i te mea e aro ana ki te kawenga mai i te Kore ki te Awatea anake. Mā te Nuku-whaka-ki-Matau i te tangata mai i te Kore ki te Pō ka piki ake pea tōna māramatanga, tāna tautoko hoki i te whakaoranga reo whānui, ā, i tua atu i tērā ka ngāwari kē atu te nuku-whaka-te-matau i te tangata mai i te Pō ki te Awatea.

Kia piki ake ai te mārama o te ara i takahia i roto i ngā mahi KoPA, kua kaha atu te wāwāhi i te taupori. Hei whakaata tēnei wāwāhanga i te ahunga whakamua o te taupori, mai i te noho i te pōuri, ki te ao mārama. Nā konei hoki i taea ai ngā wāhanga te wete, i roto i te tirohanga minenga ā-tau kua kawea e Te Māngai Pāho ia tau.

I roto i ngā marama 18 ka hipa ake nei, kua hoki tonu mai a Te Māngai Pāho ki te whakapakari i te tauira

KoPA, mā te tāpiri pātai wāwāhi minenga ki te Uiuinga Hauwhā o Nielsen CMI. Inā ngā hua ka puta wawe i tēnei āhua: (a) hei tino whakapai tēnei i te rahi me te kounga o te rōpū tāngata ka noho hei pūtake mō KoPA; ā (b) mā reira ka mōhio mātou ki te wehewehe i ngā minenga mō ā mātou kaupapa i whāngai ai, mā te whakamahia i te tauira KoPA. Ka arotakea ā mātou mahi i te tau ahumoni 2023/24 i te taha o te tauira KoPA i whakapikia, i roto i te Tirohanga Nielsen CMI.

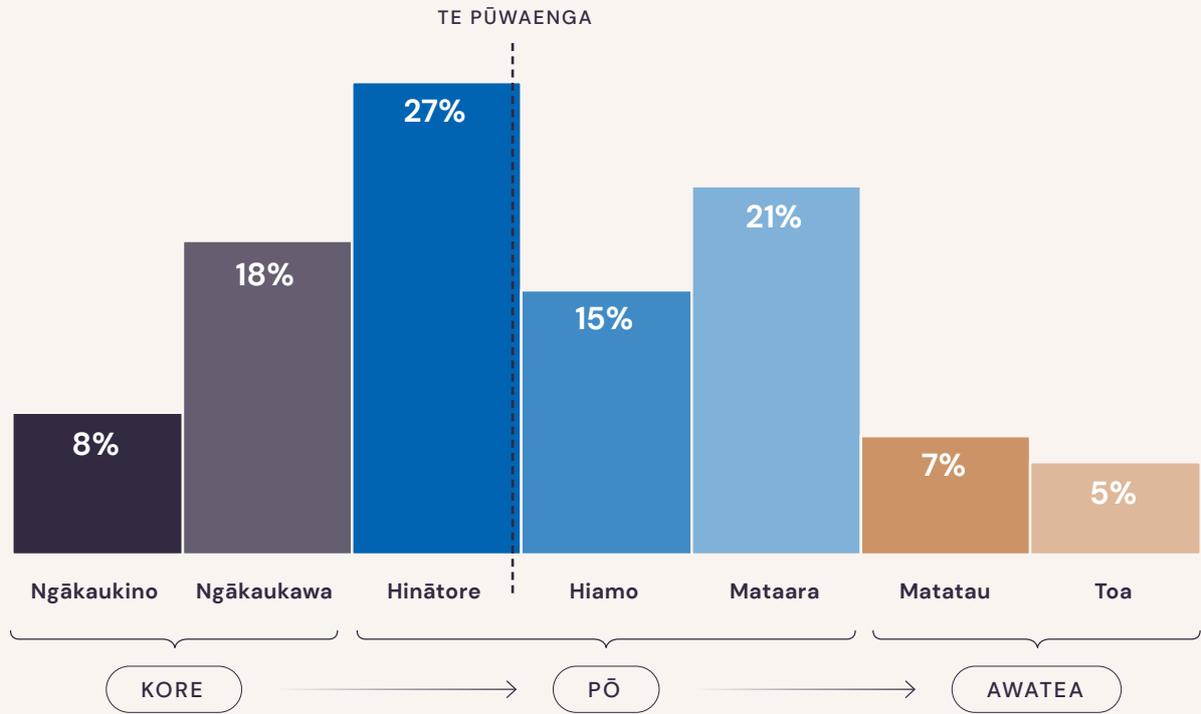
Ko tētahi mahi uaua kē atu ko te whai kia mārama kē atu te pānga o ngā whakatau haumitanga (hei tauira, ko tētahi hōtaka takitahi) mō te reo Māori. Kua whakawhanaketia e Te Māngai Pāho tētahi tauira whakamātau mō tētahi inenga pānga. I roto i ngā tau e toru e tū mai nei ka mahi tahi mātou me ā mātou kaihanga pānui, tūāpapa, me te pūnaha hauropi reo Māori whānui kē atu ki te whakamahine i tēnei taputapu, kia mārama kē atu mātou, e pai ake ai ā mātou whakatau whānganga pūtea.

Ka taka te wā, ka piki te hira o te noho mārama ki te pānga o ngā whakataunga haumitanga takitahi. I roto i tēnei wā e noho kūiti nei te ao ohanga, ka noho ko te huhua o ngā pūhara, me te tokomaha o ngā kaimahi pānui e piki ana te tokomaha, hei mea taketake mō te tāpae tonu pikinga pūtea, otirā, hei mea e tino pai ai ā mātou mahi whakapiki, whakarauora i te reo Māori.

Kei te kauwhata i raro iho nei te ōrau o te taupori o Aotearoa ka uru ki ia wāhanga o te tauira KoPA me te tauwaenga o 2022. Te whāinga o te katoa i tō mātou rāngai kia kawea kētia ngā whanonga me te waiaro o te taupori o Aotearoa ki te reo me ngā ahurea Māori, kia puta he painga, kia nuku te tauwaenga i tā mātou uiuinga panuku ki te matau o te tūranga o 2022.

## 2022 Ngā Wahanga o te Tauria a KoPA

Nielsen CMI KoPA model 2022



Te whāinga o te katoa i tō mātou rāngai kia kawea kētia ngā whanonga me te waiaro o te taupori o Aotearoa ki te reo me ngā ahurea Māori, kia puta he painga, kia nuku te tauwaenga i tā mātou uiuinga panuku ki te matau o te tūranga o 2022.



## He haumi ki ngā pānui e tupu ai te whakatata mai o te tangata ki te reo me te whakatairanga i te Nuku-whaka-te-Matau

Ngā Inenga Pānga Rautaki Tōpū	2022/23 Te Tirohanga Inenga KoPA	Ūnga 2023/24
<b>Kua puta te Nuku-whaka-te-matau i roto i te taupori o Aotearoa</b>		
Ko te tohuwaenga mō te taupori o Aotearoa mō ngā waiaro me ngā whanonga mō te reo Māori me ngā tikanga Māori i nuku whaka-te-matau i te tauine inenga KoPA.	Tohuwaenga = 24/27 of P1	Kei te matau te tohuwaenga i te inenga
<b>Ngā Waiaro e Whakaarotia ana te Reo Māori me te Ahurea Māori he mea Hira</b>		
1. Te tikanga kia whakaarotia te reo Māori he mea hira e ngā tāngata katoa o Aotearoa.	49%	49%>=
2. Te tikanga kia whakaarotia te ahurea Māori he mea hira e ngā tāngata katoa o Aotearoa.	54%	54%>=
<b>Ngā Whanonga: Kia nui atu ngā whāinga wāhi ki te reo Māori me ngā ngohe ahurea</b>		
Te ako, te kōrerorero me te whakaako i te reo Māori me te whai wāhi ki ngā ngohe ahurea i roto i te 12 marama ka hipa ake nei. <sup>1</sup>	42%	42%>=
<b>Te Whakamahi: He maha kē atu te hunga kōrero i te reo Māori</b>		
Ka taea te kōrerorero mō ngā kaupapa maha o ia rā ki te reo Māori.	6%	6%>=
Te auau o te whakamahi i te reo Māori ia rā (E haere tonu ana puta noa i ngā haora o te rā).	5%	5%>=
<b>Te Noho Mārama: Kia Piki te Māramatanga mō Te Ahurea Māori</b>		
Kua mārama kē atu au ki ngā take Māori.	20%	20%>=
<b>Te Awenga: Kia maha atu ngā tāngata ka whakaaawetia kia ako, kia whakapiki hoki i tō rātou mārama ki te reo Māori me te ahurea</b>		
1. E hiahia ana au ki te whakapiki i taku mōhiotanga ki te reo Māori.	53%	53%>=
2. E hiahia ana au ki te ako i ētahi mea mō te ahurea Māori.	37%	37%>=
<b>Ngā Inenga Pānga Rautaki o Te Māngai Pāho</b>		
<b>Ngā Pānui Reo Māori Kounga Tiketike: Te pānga o ngā hōtaka Māori – i waenga i ngā kaimātaki, kaiwhakarongo hoki ki ngā Pānui Māori<sup>2</sup></b>		
1. Kua piki ake taku matatau ki te reo Māori.	28%	28%>=
2. Kua piki ake taku māramatanga ki te ahurea Māori.	44%	44%>=

\*Me mōhio: 1) I ako i tētahi kupu, kīanga, āhuetanga o te ahurea Māori ki tētahi kē, i pēnei rānei, I tiri ki ētahi atu mā te whakamahi i te reo i ngā kōrero o ia rā, i pēnei rānei, I tiri i ngā kaupapa pāhopori i roto i te reo, mō te ahurea Māori rānei, i pēnei rānei, I whai wāhi ki ētahi akoranga mā tō wāhi mahi, i pēnei rānei, I whai wāhi ki ngā akoranga hāpori ahiahia, i pēnei rānei I whai wāhi ki tētahi kaupapa ako ā-marae.

\*Me mōhio: 2) Ngā kaimātakitaki, kaiwhakarongo rānei ki ngā kaupapa Māori = I tiro ki ngā kaupapa i WhakaataMāori i te hōngere o TeReo rānei I PĒNEI RĀNEI I mātakitaki ki te reo Māori, ki ētahi pānui rānei i ētahi atu hōngere i te reo Ingarahi, i te reo rānei I PĒNEI RĀNEI I whakarongo ki ngā puoro, ki ngā waiata Māori rānei, ki tētahi reo irirangi Māori RĀNEI i roto i te 12 marama ka hipa ake nei.

## 2. He Pēhea ngā Mahinga e Aromatawaitia ai, me ngā Ritenga Whakapūrongo mō te Mutunga o te Tau

Te Aromatawai i te Mahinga	2022/23		2023/24
	Te Paerewa Whakamutunga i Whakatāhuhutia i ngā Pūtea	Tūturu Matapae	Paerewa Whāngainga Pūtea
E tautoko ana ngā kirimana pūtea katoa a Te Māngai Pāho mō te waihanga pānui Māori, te tohatoha pānui me ētahi atu momo mahi hei whakatairanga i te reo Māori me ngā āhuatanga Māori i ngā whāinga o te Maihi Karauna.	100%	100%	100%
Ka tohaina ngā moni ki ētahi tāngata tuatoru hei toha pānui Māori, me ētahi momo mahi hei whakatairanga i te reo Māori me ngā āhuatanga Māori.	94%	94%	94%
Te whakapikinga o rau mō ngā minenga o ngā hōtaka i whāngaia ki te pūtea e Te Māngai Pāho.	5% neke atu rānei	<5%	5% neke atu rānei
Ka tutuki te paerewa kounga o te 90% i te Poutarāwaho Aromātai Reo, i ngā pānui reo Māori nā Te Māngai Pāho i whāngaia, kāore e hoki iho.	Kua tutuki	Kua tutuki	Kua tutuki

### Ritenga Whakapūrongo mō te Mutunga o te Tau

Ko ngā kōrero mō ngā mahi mō tēnei whiwhinga ake ka horaina e Te Māngai Pāho i tana Pūrongo ā-Tau.

## 3. Ngā Inenga Hua Haumitanga

Ngā Momo Pānui Matahuhua	2021/22	2022/23	Matapae Mō
	Tūturu	Tūturu Whakatau Tata	2023/24
<b>Te Minenga</b>			
Te whakarahi i ngā minenga mō ngā pānui i whāngaia ki te pūtea puta noa i ngā pūhara pāho, matihiko hoki.	Kīhai i Tutuki (-1%)	>5%	>5%
<b>Ngā Ihirangi</b>			
Kaore e iti iho i te 60% o ngā pānui i whāngaia e Te Māngai Pāho he kaupapa mō te hunga matatau (kia kaua e iti iho i te 70% o ngā kai o roto, kei roto i te reo Māori).	Kua tutuki 68%	Kua tutuki 60%	Kua tutuki 60%
Te maha o ngā pānui, o ngā kaupapa rānei i whāngaia ki te moni mō ngā pānui matahuhua.	Kīhai i tutuki 67	Kīhai i tutuki 70	Kīhai i tutuki 70

	2021/22 Tūturu	2022/23 Tūturu Whakatau Tata	Matapae Mō 2023/24
<b>Ngā Irirangi Māori</b>			
<b>Te Minenga</b>			
He whakapiki i te kāhui whakarongo ki ngā reo irirangi ā-iwi puta noa i ngā tūāpapa pāho, matihiko hoki mā >5%.	Kīhai i tutuki -4%	Kīhai i tutuki +2%	Kua tutuki >5%
<b>Ngā Ihirangi</b>			
<i>Te kounga pāhotanga</i> E aromatawaitia ana te kounga pāhotanga o ngā teihana mō te ekenga ki tētahi paerewa kounga, kia kaua e heke iho i te 80%, i runga i tā mātou Anga Aromātai Pāhotanga Irirangi Māori, kua whakaetia.  (E aromatawaitia ana te kounga mō ngā āhuatanga kounga tekau mā rua, he tauine tohu rima, 5 mō te Kairangi, 1 mō te Hē).	Kīhai i tutuki  Te toharite o ngā inenga pāho puta noa i te whatunga reo irirangi ā-iwi he 72%	Kīhai i tutuki 70%	Kua tutuki 80%
<b>Ngā Puoro Māori</b>			
<b>Te Minenga: Toronga Whānui Kē Atu</b>			
He whakapiki i te minenga tuihono mō ngā puoro reo Māori (Roma). <sup>2</sup>	Kua tutuki 58%	Kua tutuki 15%	Kua tutuki 15%
<b>Ngā Ihirangi: Ngā Waiata i Pīrangitia</b>			
Te maha o ngā whakatangihanga puoro reo Māori i te reo irirangi.	Kīhai i tutuki 586,116	Kīhai i tutuki 600,000	600,000
<b>Ngā Kaihanga: Ngā Kaitito Hou</b>			
Te akopono i ngā kaitito.	Kīhai i tutuki 10	Kua tutuki 15	15
<b>Te Tautoko Ahumahi</b>			
Te maha o ētahi atu kōkiri i whāngaia ki te tahua.	Kua tutuki Ētahi atu mahi 36	Kua tutuki 20	20
<b>Te Utu Huia Katoatia o ngā Pānui Reo Māori</b>			
Te Utu Huia Katoatia o ngā Pānui Matahuhua	\$49.5 m	\$59.0 m	\$38.1 m
Te Utu Huia Katoatia o ngā Reo Irirangi Māori	\$15.1 m	\$17.5 m	\$16.0 m
Te Utu Huia Katoatia o ngā Puoro Reo Māori	\$1.0 m	\$1.4 m	\$1.5 m
Te Utu, Huia Katoatia o te Tautoko i te Ahumahi	\$2.5 m	\$8.4 m	\$7.0 m
Te Utu Huia Katoatia o ngā Pānui Reo Māori	\$68.1 m	\$86.3 m	\$62.6 m

2. He pikinga ā-ōrau te ūnga mai i te tutukitanga o tō mua tau, ā, ka heke iho i te taenga o te māketē ki tōna poutūmārōtanga.

## 4. Ngā Inenga Mahi Whakahaere

	2021/22 Tūturu	2022/23 Tūturu Whakatau Tata	Matapae Mō 2023/24
<b>Ngā Inenga Mahi mō te Whakahaere Mahi</b>			
Te ōrau o ngā whakatau whāngaiinga pūtea ki ngā kaitono i roto i te 24 haora o te whakatau a te Poari.	Kua tutuki 100%	Kua tutuki 100%	Kua tutuki 100%
E arotakea ana te hunga whiwhi pūtea e tētahi kaiarotake motuhake kia mōhiotia ai he hāngai, kua oti katoa, he tika katoa hoki.	Kīhai i tutuki E 2 ngā kirimana mō te reo irirangi, e 3 hoki mō te pouaka whakaata, te matihiko, me ngā ara pāhotanga hou I tīmataria ngā arotake, engari tē oti	Kua tutuki E 2 ngā kirimana pūhara, e 3 kirimana pānui, 1 kirimana mō te whakapakari raukaha	Kua tutuki 2 pūhara, 3 kaupapa E 2 ngā kirimana pūhara, 1 kirimana mō te whakapakari raukaha
<b>Te Katoa o ngā Whakapaunga Whakahaere</b>	<b>\$3.2 m</b>	<b>\$3.6 m</b>	<b>\$4.2 m</b>





# Arotakenga ā-Pakari, ā-Pūkaha o te Whakahaere

Wāhanga Arotahi	Inenga Mahinga	Tūtohu Mahinga
Kaitukumahi Pai	Wehenga Kaimahi ā-Tau	10% iti iho rānei [2021/22: 6%]
	Kore e tukua te mahi whakatoī, whakaweti, makihuhunu ranei	Kua tutuki [2021/22: Kua tutuki]
	Kua uru ngā mātāpono whakataurite whiwhinga mahi ki ngā tuhinga me ngā ritenga katoa e hāngai ana	Kua tutuki [2021/22: Kua tutuki]
Te Whakahaere i te Mōrea	Kāore he whakaūnga whāngai tahua i huripokina i runga i tētahi kotititanga i tohua i ngā ritenga ā-ture, aratohu, kaupapa here rānei a Te Māngai Pāho	Kua tutuki [2021/22: Kua tutuki]
Te Whakahaere i ngā Hangarau	Te whakatinana i te ratonga Data Warehouse, me te whakawātea i a ia ki ētahi atu hinonga i te rāngai	Kua tutuki [He Inenga Hou 2022/23]
Te Taiao Here ā-Whakahaere	Whakataunga Arotake ā-Tau	Me eke ki te whakatauranga "Tino Pai" [2021/22: "Tino Pai"]
Ngā Pūnaha me ngā Here Mōhiotanga Pūtea	Whakataunga Arotake ā-Tau	Me eke ki te whakatauranga "Tino Pai" [2021/22: "Tino Pai"]
Mōhiotanga Mahinga Ratonga, ngā Pūnaha me ngā Here Whai Pānga	Whakataunga Arotake ā-Tau	Me eke ki te whakatauranga "Tino Pai" [2021/22: "He Pai"]
Te Whaihua me te Kore Moumou	Ka tohaina tētahi 94%, kāore i heke iho, o te whiwhinga ake/ngā tahua ki te hunga tuatoru mō te whakaputa me te toha i ngā pānui reo Māori	Kaua e heke iho i te 95% [2021/22: 95.5%]



# Tauāki ā-Pūtea Āmua

## Te Tauākī mō ngā Whiwhinga me ngā Whakapaunga Whānui Matapae Mō te tau ka eke ā te 30 Pipiri, 2024

	Tūturu 2021/22 \$M	2022/23 Whakatau Tata Tūturu \$M	2023/24 Matapae \$M
<b>KO NGĀ WHIWHINGA PŪTEA</b>			
Ngā whāngainga pūtea mai i te Karauna	69.3	85.3	66.2
Ētahi atu whiwhinga	0.6	1.3	0.6
<b>Whiwhinga Katoa</b>	<b>69.9</b>	<b>86.6</b>	66.8
<b>WHAKAPAUNGA PŪTEA</b>			
Ngā Momo Pānui Matahuhua	49.5	59.0	38.1
Ngā Irirangi Māori	15.1	17.5	16.0
Ngā Puoro Māori	1.0	1.4	1.5
Te Tautoko Ahumahi	2.5	8.4	7.0
<b>Te katoa o ngā whakapaunga pūtea</b>	<b>68.1</b>	<b>86.3</b>	<b>62.6</b>
<b>WHAKAPAUNGA WHAKAHAERE</b>			
<b>Te katoa o ngā whakapaunga whakahaere</b>	<b>3.2</b>	<b>4.0</b>	<b>4.2</b>
<b>Te katoa o ngā whakapaunga</b>	<b>71.3</b>	<b>90.3</b>	<b>66.8</b>
<b>TUWHENE/(TAKAREPA)</b>	<b>(1.4)</b>	<b>(3.7)</b>	<b>0.0</b>
ĒRĀ ATU WHIWHINGA ME NGĀ WHAKAPAUNGA WHĀNUI	0.0	0.0	0.0
<b>TE KATOA O NGĀ WHIWHINGA ME NGĀ WHAKAPAUNGA WHĀNUI</b>	<b>(1.4)</b>	<b>(3.7)</b>	<b>0.0</b>

Hei wāhi ngā kaupapa-here kaute e piri nei mō ēnei tauākī pūtea.

Kua oti ngā tauanga tūturu mō 2021/22 me ngā Matapae Tauanga Tūturu mō 2022/23 te whakatakoto anō kia hāngai te takoto ki te hōputu whakapūrongo mō ngā tauanga Matapae mō 2023/24.

### Tauākī o ngā Panonitanga Tūtanga Tūmatanui Matapae Mō te tau ka eke ā te 30 Pipiri, 2024

	2022/23 Tūnga Whakataua Tata 30 Pipiri, 2023 \$M	2023/24 Tūnga Matapae 30 Pipiri, 2024 \$M
<b>TE TOENGA I TE 1 HŌNGONGOI</b>	<b>5.3</b>	<b>1.6</b>
Tapeke moni hua me ngā whakapaunga arowhānui mō te tau	(3.7)	0.0
<b>TE TOENGA MŌ TE 30 PIRIPI</b>	<b>1.6</b>	<b>1.6</b>

### Te Tauaki mō te Tūnga Pūtea Matapae Hei te 30 Pipiri, 2023 me te Tūnga Pūtea Whakataua Tata Hei te 30 Pipiri, 2024

	2022/23 Tūnga Whakataua Tata 30 Pipiri, 2023 \$M	2023/24 Tūnga Matapae 30 Pipiri, 2024 \$M
<b>TŪTANGA TŪMATANUI 30 PIRIPI</b>	<b>1.6</b>	<b>1.6</b>
E tohua ana ki:		
<b>NGĀ RAWA</b>		
<b>Ngā rawa ki tēnei wā</b>		
Ngā moni ukauka me ōna ritenga	0.2	0.3
Ngā haumi	17.7	16.7
Hunga noho nama me ērā atu nama mai	0.7	0.7
<b>Te katoa o ngā hua wātea</b>	<b>18.6</b>	<b>17.7</b>
<b>Ngā hua he here kei runga</b>		
Ngā whare, rawa, taputapu	0.1	0.1
Hua whakawairua	0.7	0.7
<b>Tapeke o nga hua he here kei runga</b>	<b>0.8</b>	<b>0.8</b>
<b>TE KATOA O NGĀ HUA</b>	<b>19.4</b>	<b>18.5</b>
<b>NGĀ TAUNAHATANGA</b>		
Te hunga i noho nama ai te hinonga me ērā atu nama atu	0.6	0.6
Whakawhiwhinga kaimahi	0.2	0.2
Ngā whakaritenga whāngai pūtea	17	16.1
<b>Te katoa o ngā taunahatanga o tēnei wā</b>	<b>17.8</b>	<b>16.9</b>
<b>TE KATOA O NGĀ TAUNAHATANGA</b>	<b>17.8</b>	<b>16.9</b>
<b>NGĀ HUA</b>	<b>1.6</b>	<b>1.6</b>

Hei wāhi ngā kaupapa-here kaute e piri nei mō ēnei tauākī pūtea.

### Tauākī Kapewhiti Matapae Mō te tau i mutu ake i te 30 Pipiri

	2022/23 Whakatau Tata Tūturu \$M	2023/24 Matapae \$M
<b>Kapewhiti mai i ngā mahi haumi</b>		
I tae mai he moni i –		
Ngā homaitanga e te Karauna	85.3	66.2
Ngā huamoni i whiwhi	0.5	0.5
Whiwhinga wāhi kē	0.8	0.1
	<b>86.6</b>	<b>66.8</b>
I whakapaua he ukauka ki –		
Utunga kaimahi	(2.2)	(2.1)
Utu ratonga	(2.2)	(2.2)
Utu ki ngā kaipāho me ngā kaihangā pānui	(89.1)	(64.3)
	<b>(93.5)</b>	<b>(68.6)</b>
<b>Kapewhiti more o roto i ngā mahi whakahaere</b>	<b>(6.9)</b>	<b>(1.8)</b>
<b>Kapewhiti more o roto i ngā mahi whakahaere</b>		
I tae mai he moni i –		
ngā homaitanga mai i ngā haumitanga	19.1	18.7
I whakapaua he ukauka ki –		
Hoko haumitanga	(18.7)	(16.4)
Hoko whare, rawa, taputapu	0.0	0.0
Hoko taonga whakawairua	(0.4)	(0.4)
<b>Kapewhiti more o roto i ngā mahi haumi</b>	<b>0.0</b>	<b>1.9</b>
<b>Kapewhiti more o roto i ngā mahi takapūtea</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>
Pikinga hekenga o ngā ukauka me ōna ritenga e puritia ana	(6.9)	0.1
Tāpiri ki ngā moni ukauka me ōna ritenga whakatuwhera i te tīmatanga o te tau	7.1	0.2
<b>Moni ukauka me ōna ritenga kati i te mutunga o te tau</b>	<b>0.2</b>	<b>0.3</b>

Hei wāhi ngā kaupapa-here kaute e piri nei mō ēnei tauākī pūtea.

**Whakatauritenga o ngā Kapewhiti More mai i ngā Mahi Whakahaere  
ki ngā Whiwhinga me ngā Whakapaunga Whānui  
Mō te tau ka eke ā te 30 Pipiri, 2024**

	2022/23 Whakatau Tata Tūturu \$M	2023/24 Matapae \$M
<b>Te katoa o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui</b>	<b>(3.7)</b>	<b>0.0</b>
Tāpiri / (Tango) i ngā whakapaunga ehara i te ukauka / (whiwhinga):		
Te Hekenga Wāriu	0.1	0.1
Te Whakaurupā	0.1	0.1
<b>Te katoa o ngā mea ehara i te ukauka</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>
Tapiri/(Tango) ngā nekehanga i ngā āhuatanga rawa whakamahi:		
(Pikinga) / hekenga i ngā nama mai/utunga tōmua	6.3	(0.1)
(Pikinga) / hekenga i ngā nama mai me ngā taunahatanga whāngai pūtea	(9.7)	(1.9)
<b>Ngā nekehanga more i ngā āhuatanga rawa whakamahi</b>	<b>(3.4)</b>	<b>(2.0)</b>
<b>Kapewhiti more o roto i ngā mahi whakahaere</b>	<b>(6.9)</b>	<b>(1.8)</b>



He Pāmu Kūmara, Kura Productions Ltd



# Tauāki ā-Kaupapahere Kaute

## Tauāki Ā-Kaupapa-Here Kaute Mō te tau ka mutu ā te 30 Pipiri, 2024

### TE WHAKAHAERE TUKU PŪRONGO

I runga anō i te Ture Hinonga Karauna 2004, he hinonga Karauna Te Māngai Pāho. Kei Aotearoa ia e noho ana, e mahi ana. Ko ngā ture e tohutohu ana i te taha whakahaere o Te Māngai Pāho, ko Te Ture Pāho 1989, Te Ture Hinonga Karauna 2004, me Te Ture mō Te Reo Māori 2016. Me kī ko te Karauna o Aotearoa te matua o Te Māngai Pāho.

Ko te mahi taketake a Te Māngai Pāho he whakatairanga i te reo me te ahurea Māori mā te whāngai pūtea pāhotanga, pūtea hanga pānui, me te whakawhata pānui.

Hei kawenga tuarua, ka āhei Te Māngai Pāho te tuku pūtea mō te pāho tononoa, te hanga pānui hei pāho tononoa, mō te whakawhata pānui me te mahi i ētahi atu mahi hei whakatairanga i te reo me te ahurea Māori.

I roto i tana kawenga i ēnei mahi e toru, i ētahi wā ka kōrerorero tahi Te Māngai Pāho ki ngā kanohi o ētahi atu rōpū Māori, kaipāho, me ētahi atu tāngata ka taea e ratou te āwhina i te whakawhanaketanga i ana kaupapa-here whāngai pūtea.

Nā Te Māngai Pāho tonu i whiriwhiri kia kīia ia he hinonga painga tūmatanui (PBE) mō te wāhi ki ngā mahi pūrongorongo pūtea, ā, kāore e whai kia hoki mai he hua taha moni ki a ia i āna mahi.

### TE TŪĀPAPA O TE WHAKARITENGA MAI I NGĀ TAUĀKĪ PŪTEA

He mea whakarite ngā tauāki pūtea i runga i te whakaaro he whakahaere tūmau tēnei, ā, kua taurite te āhua o te whakahāngai i ngā kaupapa here kaute i te takanga haeretanga o te tau.

### Tauāki mō te ū ki ngā tikanga

He mea whakarite ngā tauāki pūtea nei i runga anō i ngā whakahau a te Ture Hinonga Karauna 2004, e mea ana me mātua ū ki ngā tikanga mahi kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa (NZGAAP).

He mea whakarite anō hoki ngā tauāki pūtea i runga i te ū ki te Upane 1 o ngā paerewa mahi kaute PBE, ā, ū ana ki ngā paerewa PBE.

### Te momo moni whakaatu me te whakaawhiwhi

Ko te tāra o Aotearoa te momo moni e whakaaturia ana ki ngā tauāki pūtea, ā, kua oti ngā tauanga katoa te whakaawhiwhi ki te miriona tāra tūtata (\$m).

### TE RŪNĀTANGA O NGĀ KAUPAPA-HERE KAUTE MATUA

#### Ngā Whiwhinga Moni

Inā te whakamārama mō ngā kaupapa-here motuhake mō ngā āhuatanga whiwhinga hira i raro iho nei:

#### Ngā Whiwhinga mai i te Karauna

Ko te tino nuinga o ngā whāngaiinga pūtea ki Te Māngai Pāho i takea mai i te Karauna, ā, he whakatina kei runga i ngā whiwhinga e tae mai ana ki Te Māngai Pāho, e mea ana me whakapau anake ki te whakatutuki i ngā whāinga kua āta tohua i te ture nāna Te Māngai Pāho, me ngā mea e whakaaetia ana mō taua pūtea, i raro i ngā tukunga pūtea a te Karauna. Ki tā Te Māngai Pāho, kāore he here i runga i ngā moni ka tae mai ki a ia, nō reira ka kīia tonutia atu he whiwhinga i te wā e tika ana kia tae mai. Ko te wāriu tōkeke o ngā moni whiwhi mai i te Karauna, kua whakataua iho e taurite ana ki ngā rahinga i tohua rā i ngā whakaritenga tuku pūtea.

#### Whiwhinga huamoni

E tohua ana te whiwhinga huamoni mā te whakamahi i te tikanga huamoni whai pānga.

### Te Tohutanga o Te Tohanga o ngā Pūtea

Ka kīia te tohanga pūtea ki ngā kaupapa pāhotanga he whakapaunga i te tau ahumoni e tukua ai te tohanga, engari, me mātua whakaae te poari i mua i te mutunga tau ahumoni, kua waitohutia hoki te kirimana tuku pūtea e ngā taha e rua. Nā reira kei roto i te whakapaunga ko ngā pūtea i tohaina, engari kāore anō kia utua atu i te mutunga tau. Ko ngā pūtea kāore i utua atu ka tuhi hei taunahatanga pūtea i te tauāki taunahatanga ahumoni. Ka whakaaetia tēnei taunahatanga i te utunga haeretanga o ngā pūtea i raro i te wātaka tukunga e tautohutia ana i te kirimana waihangā.

Kia oti ngā utunga katoa i raro i te wātaka tukunga kāore he here kia whakahokia ētahi pūtea, hāunga ngā mahi kāore te rahi katoa o te utunga whakamutunga i te hiahiatia, i te otinga o te kaupapa.

## Ngā rīhi whakahaere

Ko tēnei mea te rīhi whakahaere he rīhi e kore ai e whakawhitia ngā mōreareatanga me te rangatiratanga o ēnei hanga rīhi ki te kairīhi. Ka tohua ngā utu rīhi i raro i te rīhi whakahaere a Te Māngai Pāho mō tana tari hei whakapaunga i runga i te rārangi torotika mō te wā o te rīhi.

## Ngā moni ukauka me ōna ritenga

Ka uru mai ki te moni ukauka me ōna ritenga ngā moni kei te ringa, ngā moni whiti, ngā moni kei te pēke me ngā moni haumi e toru marama iti iho rānei te roa e eke ai te haumitanga.

## Nama kia utua mai

E tohua ana ngā nama kia utua mai o te wā i te uara hāngai, hāunga ētahi whakaritenga mō te rarunga.

Ka whakaarotia he whai rarunga tētahi nama ina kitea he taunakitanga e kore e taea e Te Māngai Pāho te kohikohi i ngā rahinga katoa e tika ana kia utua. Ko te rahi o te rarunga ko te rerekētanga o te rahi o te nama e kawea ana, i te uara o tēnei wā o ngā rahinga ka tūmanakotia kia kohia.

## Ngā haumi

### Ngā tāpui wā pūmau pēke

E inea ana ngā haumitanga i ngā tāpui wā pūmau pēke i te tuatahi, mā te rahi ka haumitia. I muri i te kīngā tuatahi, ka inea ngā tāpui pēke i te utu kua oti te whakaurupā mā te whakamahi i te tikanga huamoni whai pānga, hāunga ētahi whakaritenga mō te rarunga.

### Ngā whare, rawa, taputapu

E rima ngā momo hua o ngā whare, o ngā rawa, me ngā taputapu. Koia ēnei, ko ngā taputapu tari, ko ngā taonga, tautara noho whare, ngā taputapu rorohiko, ngā whakapaipai whare rīhi me ngā motokā. Kua inea ēnei momo hua katoa i te utunga i muri i te hekenga wāriu me ngā ngaromanga rarunga.

### Ngā Tāpiritanga

Ka kīa te utu o tētahi whare, rawa, taputapu he hua mō ērā anake ka mōhiotia tērā e ahu ngā painga ōhanga, pitomata ratonga rānei mō taua mea ki Te Māngai Pāho, ka taea hoki te āta ine i te utu o taua mea. Ko te wāriu o ngā whare, rawa, taputapu ka tuhia tuatahitia, ko te utu i te hokonga mai. Me he hua taha rawa ka riro mai mō te kore utu noa iho, ka whakaaturia tuatahitia ki tōna wāriu tōkeke, i te rā i riro mai ai. Ka kīa te utu ka ara ake i muri i te hokonga tuatahi he hua mō ērā anake ka mōhiotia

tērā e ahu ngā painga ōhanga, pitomata ratonga rānei mō taua mea ki Te Māngai Pāho, ka taea hoki te āta ine i te utu o taua mea. Ko ngā utu o te whakaea i te whakatū i nga whare, rawa, taputapu hoki ka tuhia i te tuwhene, te takarepa ranei, i te tūpono haeretanga mai.

### Ngā Rironga Atu

Ko ngā pikinga ake me ngā hekenga nā ngā rironga atu ka tuhia mā te whakatairite i ngā hua ki te wāriu o te rawa e kawea ana. Ka tuhia hei tapeke more ngā pikinga me ngā hekenga wāriu ki ngā ākiri i te tuwhene, te takarepa ranei.

### Te Hekenga Wāriu

He mea tātaitai te hekenga wāriu o ngā hua taha rawa i runga i te tikanga rārangi torotika, e tohaina ai te utu o tēnā, o tēnā ki te roanga o ngā tau e whakaaetia ana ka toiora a ia, ā, kia eke aua tau, kua noho wāriu kore taua mea. Anei ngā whakatau tata mō ngā tau e toiora ana tēnā me tēnā karangatanga rawa, me ngā pāpātanga whakaheke wāriu e hāngai ana ki tēnā, ki tēnā:

Ngā Taputapu Tari	5 tau	20%
Ngā Taonga, Tautara Noho Whare	9 ki te 10 tau	11%
Ngā Taputapu Rorohiko	3 tau	33%
Ngā Whakapaipai Whare Rīhi	4 ki te 6 tau	17–25%
Motokā	5 tau	20%

Kua whakahekea te wāriu o ngā whakapaipai whare rīhi puta noa i te wā o te rīhi kāore anō kia pau, o te wā whakatata tata rānei o te toiora o aua whakapaipai, hei te mea poto iho.

### Ngā rarunga o te whare, rawa, taputapu

Ko ngā whare, rawa, taputapu me ngā taonga whakawairua e puritia ana i te utu, he oranga toiora ka taea te ine, ka arotakea mō te rarunga ina tohu mai te wā e kore pea tētahi rahi e kawea ana e taea te whakatinana mai. E tuhia ana he ngaro rarunga mō te rahi e tuwhene ake ai te rahi kawenga o tētahi hua i tōna rahi ka taea te whakatinana mai. Ko te rahinga toiora ko te mea rahi o te wāriu tōkeke o tētahi hua, hāunga ngā utu o te hokonga, me te wāriu ina whakamahia. Ko te hua whakamahinga ko te hua o nāiane o te pitomata ratonga e toe ana. E tautuhitia ana mā te whakamahi i te utu whakakapinga i muri i te hekenga wāriu.

Ki te mea ka nui ake te rahi kawenga o tētahi hua i tōna rahi ka taea te whakatinana ka kīa he rarunga tō te hua, ā, ka whakahekea te rahi kawenga ki te rahi ka taea te whakatinana mai. E tuhia ana te ngaromanga rarunga katoa i te tuwhene, i te takarepa rānei. E tuhia ana te takahuritanga o tētahi ngaromanga rarunga katoa i te tuwhene, i te takarepa rānei.

## Ētahi matapae, me ētahi whakaaro kaute pūtake

E arotakea ana ngā oranga toiora me ngā wāriu e toe ana o ngā whare, o ngā rawa me ngā taputapu i ia rā whakataurite. I roto i ēnei mea, arā ētahi āhuetanga ka whiria, tae atu ki te noho ā-tinana o te hua, te wā e matapaetia ana ka whakamahia e Te Māngai Pāho me ngā whiwhinga rironga atu o te rawa e matapaetia ana ā tōna wā.

Kāore Te Māngai Pāho i whakauru panonitanga ki ō mua whakaaro mō te ora toiora me ngā wāriu e toe ana.

## Hua whakawairua

### Te hoko me te whakawhanake pūmanawa

Ko ngā raihana pūmanawa kua oti te hoko ka tātaia te wāriu hei hua i runga i te whakapaunga mō te hoko me te taka i te pūmanawa kia whakamahia.

Ka tuhia ko ngā whakapaunga i takea mai i te whakawhanaketanga pūmanawa hei whakamahia whakaroto hei hua whakawairua. Kei roto i ngā utu hāngai ko te whakawhanake pūmanawa rorohiko, ngā whakapaunga kaimahi me tētahi wāhi tōtika mō ngā utu tukupū e hāngai ana.

Ka tuhia ngā utu whakangungu kaimahi hei whakapaunga ina ara ake.

Ka tuhi ngā utu tiaki pūmanawa rorohiko hei whakapaunga ina ara ake.

Ko ngā utu e pā ana ki te whakawhanaketanga me te haere tonu o te pae tukutuku o Te Māngai Pāho ka tuhia hei whakapaunga ina ara ake.

### Te whakaurupā

Ka tuhia ko te wāriu e kawea ana o tētahi hua whakawairua, he oranga ka taea te ine tōna, mā tētahi rārangi torotika mō te roa o tōna toiora. Ka tīmata te whakaurupā i te rā e wātea ai te hua hei whakamahia, ka mutu hei te rā e kore ai e whakaingoatia taua hua. Ka tuhia te utu whakaurupā mō ia tau moni i te tuwhene i te takarepa rānei.

I pēnei te whakatāhuhu o ngā oranga toiora me ngā pāpātanga whakaurupā o ngā momo hua whakawairua matua:

Ngā pūmanawa rorohiko i hokona	3 tau	33%
Ngā pūmanawa rorohiko i whakawhanaketia	4 tau	25%

### Te rarunga o ngā rawa whakawairua

Tirohia te kaupapa–here mō te rarunga whare, rawa, taputapu hoki. He pērā anō te tuinga o ngā rarunga o ngā rawa whakawairua.

## Ētahi matapae, me ētahi whakaaro kaute pūtake waiwai

Ka whakaarotia ngā oranga toiora o ngā pūmanawa he tōkeke, nā runga i te pai o te mahi me te whakamahia o taua pūmanawa i tērā wā, ā, kāore hoki ka rerekē ā-kiko te wā whakamahia i te pūmanawa.

### Ko ngā nama atu

Ka tuhia ngā nama atu wā-poto i te rahi e tika ana kia utua.

## Whakawhiwhinga kaimahi

### Whakawhiwhinga kaimahi wā poto

Ko ngā whiwhinga kaimahi ka ea, tōna tikanga, i roto i te tekau mā rua marama i muri i te mahinga e te kaimahi i ngā mahi whai pānga, ka inea i runga i ngā whakawhiwhinga tōpū i ngā pāpātanga utu o tērā wā. Kei roto i ēnei ko ngā utunga ā-tau, ko ngā utu ā-wiki i tōpūtia taea noatia te rā whakataurite, ngā hararei i haupūtia engari kāore anō i whakapaua i te rā whakapaunga, me ngā rā māuiui.

E tuhia ana he taunahatanga me tētahi whakapaunga mō ngā utu tāpiri ina noho mai he herenga kirimana, ina mōhiotia rānei he āhuetanga tuku iho ērā mahi i roto i ngā tau e ara ake ai he herenga, ā, ka taea hoki te āta whakatau tata i te rahi o te herenga.

### Ngā waimaerotanga

Ka tuhia he waimaerotanga mō ngā whakapaunga o raurangi tē mōhiotia te rā, te wā rānei ina noho mai he herenga i tērā wā, (ahakoa ā-ture, ā-whakaaro rānei) nā tētahi āhuetanga i pā i mua, me te mōhio me utu tētahi moni pea hei whakaea i te herenga, ā, ka taea hoki te āta whakatau tata i te rahi o te herenga.

### Utu Tāke

Kāore e mate ki te utu take mō āna mahi. E noho herekore ana Te Māngai Pāho mō te utu tāke i raro i te Wāhanga 53O o Te Ture Pāho 1989.

### Tāke Hokohoko

Kua oti ngā tauākī te tuhi i runga i te tikanga Tāke Hokohoko Kaupare, hāunga ngā nama mai, me ngā nama atu, e tuhia ana i te tikanga Tāke Hokohoko kauawhi. Ki te kore he Tāke Hokohoko e taea te kōhi mai hei tāke tāuru, kua tuhi hei wāhi o te hua, o te whakapaunga whai pānga rānei.

Ka tuhia te rahi more o te Tāke Hokohoko ka taea te kōhi mai, te utu atu rānei ki Te Tari Tāke hei wāhi o ngā nama mai, o ngā nama atu rānei i te tauākī tūnga pūtea.

Ka tuhia ngā Tāke Hokohoko more i whiwhi, i utua atu rānei ki te Tari Tāke, tae atu ki ngā Tāke Hokohoko mai i ngā mahi haumi, takapūtea rānei, hei kapewhiti whakahaere i roto i te tauākī kapewhiti. Ko ngā whakaūnga me ngā tūponotanga i runga i te tikanga Tāke Hokohoko kaupare.

### Ngā tauanga Kaute

I takea mai ngā tauanga kaute i te tauākī o ngā tauākī o ngā tūmanakohanga whakatutuki i whakamanaia e te Poari i te tīmatanga o te tau pūtea. Kua oti ngā tauanga kaute te whakarite i runga anō i ngā whakahau NZ GAAP, mā te whakamahi kaupapa-here kaute e hāngai ana ki ērā i whakaaetia e te Poari i te takanga o ēnei tauākī pūtea.

### Ngā Whakaūnga

Ka whakapuakina ngā utunga kei mua i te aroaro hei whakaūnga ina ara ake he herenga ā-kirimana, mehemea he tika te kī he herenga ēnei kāore anō kia tutuki. Ko ngā whakaūnga e pā ana ki ngā kirimana whakawhiwhi mahi kāore anō kia whakapuakina.

### Ngā Tauākī Whakapaunga Whakaputa

Ko tā ngā Tauākī Whakapaunga Whakaputa, i pūrongotia rā i te Tauākī Tutukitanga, he pūrongo i ngā tohanga tukunga pūtea katoa mō ngā tutukitanga reo irirangi, whakaata hoki mō te tau ka mutu ā te 30 Pipiri, 2024. Ka pūrongo hoki ēnei i ngā whakapaunga mō ngā mahi whakahaere e kawea nei te Te Māngai Pāho.

Kāore he huringa ki ngā ritenga toha whakapaunga mai i te rā o tērā o ngā tauākī pūtea i arotakea.

### Ētahi matapae, me ētahi whakaaro kaute pūtake

I te takanga o ēnei tauākī pūtea, kua whakatauria e Te Māngai Pāho ētahi matapae, whakaaro hoki mō ngā rā e tū mai nei. Ka rerekē pea ngā putanga tūturu o muri atu i tā ēnei ēnei matapae, whakaaro hoki i takea mai ngā matapae, whakaaro hoki i ō mua wheako me ētahi atu take, tae atu ki ētahi tūmanako mō ngā āhuatanga o ngā rā e tū mai nei e whakaarotia ana he tika, i roto i ngā āhuatanga katoa o te wā.

Arotakea ai ngā matapae, whakaaro hoki i tēnā wā, i tēnā wā. E tuhia ana ngā whakahoutanga o ngā whakatau tata kaute i roto i te wā i whakahoutia ai ngā whakatau tata, mehemea e pā ana ki te whakahoutanga ki taua wā anake, engari mehemea e pā ana te whakahoutanga ki ngā wā o nāianei, me ngā rā e tū mai nei, ka tuhia ki te wā o te whakahoutanga me ngā wā e tū mai nei.

### Inā ngā hua tūturu i muri i ēnei matapae, whakaaro hoki:

Ka tutuki i ngā kaipāho me ngā kaihanganga pānui ō rātou herenga ā-ture i roto i te wātaka i runga anō i te kirimana;

Ko tā Te Māngai Pāho he aromatawai i ngā oranga toiora o ngā whare, o ngā rawa me ngā taputapu me te wāriu e toe ana, mā te whiriwhiri i tōna huhua o ngā āhuatanga, pēnei me te takoto ā-tinana o te hua, te wā e whakaarotia ana ka whakamahia e Te Māngai Pāho me te tohanga e tūmanakotia ana mai i te hokonga o te hua ā ngā rā e tū mai nei. Kāore i mahia e Te Māngai Pāho ētahi huringa nui ki ō mua matapae, whakaaro hoki, me ngā wāriu oranga toiora.

### Ko ngā whakataunga taketake mō te hoatu i ngā kaupapa-here kaute

Kīthai ngā kaiwhakahaere i whakatau taketake i ētahi āhua i te hoatutanga i ngā kaupapa-here mō te tau ka eke ā te 30 Pipiri, 2024.





